

UNSER *Teublitz*



- Flächendeckender Glasfaserausbau in Teublitz | SEITE 05
- Wochenmarkt immer freitags von 8 Uhr bis 14 Uhr | SEITE 23
- Volksfest vom 17. bis 21. Mai im Stadtpark | SEITE 24

Die ideale Geschenk-Idee: Der ITU-Gutschein!

Teublitz Einkaufsgutschein der Interessengemeinschaft Teublitz Unternehmer



**Einkaufsmöglichkeit
in vielen Fachbetrieben
Für besondere Anlässe
das ideale Geschenk**

Alle Mitgliedsbetriebe der ITU Teublitz sind auf der Rückseite des Gutscheins aufgeführt. Zu erkennen auch an dem ITU-Aufkleber am Eingang.

**Teilnehmende
Mitgliedsbetriebe
findet man unter
www.itu-teublitz.de**

Kaufen kann man die Einkaufsgutscheine in den Teublitz Ausgabestellen:

Autohaus Vetterl | Optik Langen | ESSO Tankstelle Teublitz | Hauptgeschäftsstelle der Bäckerei Moser



AUTOHAUS VETTERL

- » Ihr Partner beim Neuwagenkauf
- » Nissan-Spezialist
- » Ihr Dienstleister rund um's Auto
- » Ihr freundliches Autohaus

AUTOHAUS VETTERL e.K.

Inhaber Christian Forster
Maxhütter Str. 15 · 93158 Teublitz

Öffnungszeiten Autohaus:

Mo. - Do.: 8:00 - 17:00 Uhr
Fr.: 8:00 - 16:00 Uhr; Sa.: 9:00 - 12:00 Uhr

VETTERL AUTOPARK

Gewerbepark 11 · 93158 Teublitz

Öffnungszeiten Autopark:

Montag - Freitag
nach Terminvereinbarung

Telefon 09471-9927-0 · Fax 09471-9927-27
www.nissan-vetterl.de · info@nissan-vetterl.de

Folgen Sie uns
auf Facebook
und Instagram



**Aktuelle Angebote verschiedener Marken:
Direkt vor Ort oder unter www.nissan-vetterl.de**

Finanzierung aller Fahrzeuge auch ohne Anzahlung zu günstigen Konditionen!

DER BÜRGERMEISTER

Liebe Teublitzerinnen und Teublitzer,

so langsam kehrt der Frühling in unsere Heimatstadt ein. Wir werden wieder aktiver, haben den Drang zu Unternehmungen im Freien und an allen Ecken erfolgt der Frühjahrsputz. Der Ehrgeiz, unsere Heimatstadt fit für die Zukunft und modern zu gestalten, ist beim Stadtrat, der Verwaltung und mir ungebrochen.

Damit wir unsere Vorhaben in die Tat umsetzen können, haben wir uns in den vergangenen Wochen intensiv mit dem städtischen Haushalt beschäftigt. Er bildet die finanzielle Grundlage sämtlichen Wirkens in unserer Heimatstadt. Mit einem **Gesamtvolumen von rund 26,5 Millionen Euro** hat der Teublitzer Stadtrat in seiner Sitzung Ende März erneut einen Rekordhaushalt mehrheitlich verabschiedet.

Im Haushalt für das Jahr 2023 und auch im Haushalt des kommenden Jahres stellen wir die Weichen für die Zukunft. Wir entwickeln damit unsere Stadt weiter und gestalten sie auch künftig lebens- und lebenswert. Der Haushalt zeigt, dass es dem Stadtrat, der Verwaltung und mir nicht nur genügt, unsere Heimatstadt zu verwalten, sondern dass wir alle gemeinsam **UNSER Teublitz aktiv gestalten** wollen.

Besonders erfreulich ist es für unsere Bürgerinnen und Bürger, dass es in Zeiten der Inflation im Haushalt 2023 keine Steigerungen der Hebesätze für

die Gewerbe- und Grundsteuer geben wird. Im Zuge dessen möchte ich es nicht missen, mich bei Ihnen für die herausragende Steuermoral und Ihre Verbundenheit zu Ihrer Heimatstadt zu bedanken. Neben den umfangreichen Investitionen unter anderem in die Infrastruktur, in die Sicherheit der Bevölkerung oder auch in die Betreuung unserer Kinder schaffen wir es auch in diesem Jahr, wieder ca. 1,1 Millionen Euro an Schulden zu tilgen.

Auch wird in Teublitz dieses Jahr wieder gefeiert! **Vom 17. Mai bis zum 21. Mai findet im Stadtpark wieder unser beliebtes Volksfest statt.** Das Musik- und Rahmenprogramm, bayerische Schmankerl aus der Festküche und ein Festplatz mit zahlreichen Ständen und Fahrgeschäften bietet sicherlich je nach Gusto etwas. Das **süffige Festbier liefert erstmals die Familienbrauerei Jacob** aus Bodenwöhr, die am Tag der Eröffnung um 17:30 Uhr zum Standkonzert mit Brauereigespann und Freibier auf den Marktplatz laden.

Ich lade Sie alle zu einem Besuch des Volksfestes in unseren herrlichen Stadtpark ein. Gönnen Sie sich zusammen mit Ihrer Familie und ihren Freunden ein paar unbeschwerte Stunden in gemütlicher Atmosphäre – fernab von Alltagsstress und täglichen Terminen. **Denn das Volksfest ist bei uns in Teublitz Tradition!**



Thomas Beer, Erster Bürgermeister

Damit auch unser neuer Wochenmarkt zur Tradition in Teublitz werden kann, zähle ich auf Sie als Kundinnen und Kunden! Statten Sie dem **Wochenmarkt, der zukünftig immer freitags von 8 Uhr bis 14 Uhr rund ums Rathaus stattfindet** einen Besuch ab. Die engagierten und motivierten Beschicker freuen sich auf Ihren Besuch und Einkauf. Sie werden sehen, dass Sie mit einem Einkauf auf dem Teublitzer Wochenmarkt Ihren Teil zur Nachhaltigkeit beitragen können – denn die angebotenen Waren sind regional, frisch und fair. Ich freue mich darauf Sie zu treffen!

Es grüßt Sie herzlich

Ihr Bürgermeister
Thomas Beer

INHALTSVERZEICHNIS

■ DIE STADTVERWALTUNG INFORMIERT	SEITE 04
■ BÜRGERSERVICE	SEITE 04
■ NEUES VOM STADTRAT	SEITE 15
■ LEBEN IN TEUBLITZ	SEITE 21
■ UNSERE STADTBÜCHEREI	SEITE 31
■ AKTIV DABEI	SEITE 32
■ AUS UNSERER STADTGESCHICHTE	SEITE 33



(Quelle: pixabay)

KINDER UND JUGENDLICHE

Ferienbetreuung in den Pfingstferien

Bereits seit 17 Jahren bietet der **Verein zur Förderung und Betreuung von Kindern e.V. in den Sommerferien für vier Wochen eine Ferienbetreuung für Kinder im Vorschulalter bis zu 12 Jahren an. Seit 2016 gibt es die Ferienbetreuung in den Oster- und Pfingstferien.**

Wo?

In den Räumen der Ganztagsbetreuung der Grundschule, Im Naabtalpark 1 b, 93133 Burglengenfeld

Wann?

Pfingsten: 30.05.2023 – 02.06.2023
von 7:45 Uhr bis 14:00 Uhr
oder 7:45 Uhr bis 16:00 Uhr

Wer?

Kinder von ca. 6 – 12 Jahren
(auch Vorschulkinder)

Kosten?

8,50 € / Tag bis 14:00 Uhr
10,00 € / Tag bis 16:00 Uhr

Für Ausflüge fallen gegebenenfalls noch zusätzliche Kosten an. Der Verein zur Förderung und Betreuung von Kin-

dern e.V. bietet die Ferienbetreuung als besonderes, zusätzliches Angebot für Familien an. Warum? Weil sie berufstätige Eltern, Alleinerziehende und alle, die die Ferien zu Hause verbringen, unterstützen und entlasten wollen.

Weitere Informationen und das Anmeldeformular finden Sie hier oder auch unter www.kinderkrippe-burglengenfeld.de/ferienbetreuung

Ihre Ansprechpartnerin der Ferienbetreuung:

Edith Schatz,
Dipl. Sozialpädagogin (FH)
Tel: +49 (0) 9471 604051-0
Mobil: +49 (0) 151 40375418
E-Mail: info@kinderkrippe-burglengenfeld.de

Quelle: Verein zur Förderung und Betreuung von Kindern e.V.



BÜRGER-SERVICE

Wichtige Stellen von A-Z

Apotheken-Notdienst

www.aponet.de/service/notdienstapotheke-finden

Grüngutannahmestelle Huber

Brucknerstr. 5, 93158 Teublitz
Montag bis Freitag: 16.00-18.00 Uhr
Samstag: 9.00-12.00 Uhr
und 14.00-16.00 Uhr

Jugendtreff im MGH

Röhlsteinstr. 35, 93158 Teublitz
Dienstag: 15.00-19.00 Uhr
Freitag: 14.30-18.30 Uhr
Telefon: +49 (0) 9471 9922 52

Kleiderkammer Städtedreieck

Berggasse 3, 93133 Burglengenfeld
Annahme jeweils am letzten Samstag im Monat, 9.00-12.00 Uhr
Ausgabe Dienstag 13.00-16.00 Uhr
Ausgabe Mittwoch 9.00-12.00 Uhr
Ausgabe Donnerstag 10.00-12.00 Uhr

Kommunale Bestattungen gKU

Regensburger Str. 102, 93158 Teublitz
Telefon: +49 (0) 9471 8074 93
E-Mail: gku@burglitz.de
www.kommunale-bestattungen.de

Kommunaler Musikunterricht

Marktplatz 2-6, 93133 Burglengenfeld
Telefon: +49 (0) 9471 3086605
E-Mail: brigitte.meier@burglengenfeld.de

Recyclinghof Teublitz

Dr.-Fr.-Flick-Str. 16 a, 93158 Teublitz
Mittwoch: 13.00-16.00 Uhr
Samstag: 8.00-12.00 Uhr

Schwerbehindertenvertretung Städtedreieck

Telefon: +49 (0) 160 90918508
E-Mail: bianca.haertl@teublitz.de

Seniorentreff im MGH

Röhlsteinstr. 35, 93158 Teublitz
Telefon: +49 (0) 9471 9922 53

Stadtbücherei Teublitz

Platz der Freiheit 9, 9315 Teublitz
Dienstag und Donnerstag:
9.00-12.00 Uhr, 14.00-18.00 Uhr
Mittwoch und Freitag:
08.00-16.00 Uhr nach Termin-VB
Montag geschlossen

Tafel-Ausgabestelle im Städtedreieck

Ockerstr. 4, 93142 Maxhütte-Haidhof
Telefon: +49 (0) 9431 38160

VHS im Städtedreieck

Regensburger Str. 20,
93142 Maxhütte-Haidhof
Telefon: +49 (0) 9471 3022-333
www.vhs-schwandorf-land.de

Wild- und Freizeitpark Höllohe

Höllohe 1, 93158 Teublitz
täglich von 8.00-18.30 Uhr geöffnet
www.wildpark-hoellohe.de



Bürgermeister Thomas Beer und LEONET-Vorstand Martin Naber (sitzend, v.l.) unterzeichnen im Beisein von Projektleiter Kay Röhle, Kommunalbetreuerin Sandy Hutterer, Geschäftsleiter Franz Härtl und stellvertretendem IT-Administrator Benjamin Putzer (stehend, v.l.) den Kooperationsvertrag. (Foto: Thomas Stegerer)

SCHNELLES INTERNET

Glasfaserausbau in Teublitz: LEONET unterzeichnet mit Kommune Vereinbarung

Das bayerische Telekommunikationsunternehmen LEONET will fast ganz Teublitz im Landkreis Schwandorf eigenwirtschaftlich mit gigabitfähiger Glasfaser versorgen. Dazu haben Bürgermeister Thomas Beer und LEONET Vorstand Martin Naber im Rathaus von Teublitz eine Kooperationsvereinbarung unterzeichnet. Rund 4.000 Haushalte in der 7.900-Einwohner*innen-Stadt sollen profitieren.

Die LEONET wird das Vorhaben auf privatwirtschaftlichem Weg angehen. Das bedeutet: Sie wird keine öffentlichen Fördergelder in Anspruch nehmen. Bürgermeister Beer freut es, dass der Glasfaserausbau nun ohne große Bürokratie angegangen werden kann. Die Präsentation von LEONET hat die Stadträte so überzeugt, dass der

Beschluss trotz weiterer Mitbewerber einstimmig ausfiel. Beer sagt: „Wir sind dankbar, dass die LEONET den Ausbau eigenwirtschaftlich in die Hand nimmt und dadurch Steuergelder eingespart werden können.“

Das Glasfasernetz der LEONET soll den Hauptort vernetzen. Außerdem werden die Ortsteile Saltendorf, Premberg, Glashütte, Katzdorf, Loisnitz und Münchshofen, die Weiler Kempelschlag, Kuntsdorf sowie die Einöden Bömmerlschlag und Froschlacke angebunden. Für die Gebiete am Münchshofener Berg, Richthof und Am Eckstein wurden Lösungen erarbeitet.

Die Internetanschlüsse werden standardmäßig im Download 1.000 Mbit/s leisten können – bei Bedarf auch mehr. „Das Netz wird auch anderen Anbietern offenstehen“, sagt LEONET Vorstand Martin Naber. Die Bauzeit für das rund

86 Kilometer lange Glasfasernetz ist auf etwa drei Jahre angesetzt: voraussichtlich von Anfang 2024 bis zum Frühling 2027. Ein Unternehmen aus der Region wird die Tiefbauarbeiten übernehmen. „Mit dem Ausbau durch die LEONET werden wir mit einem Schlag eine Glasfaserversorgung von nahezu 100 Prozent haben“, sagt Bürgermeister Beer. Demnach waren ihm und den Mitgliedern des Stadtrats wichtig, mit LEONET einen Anbieter zu wählen, der nicht nur für die Kernstadt, sondern für ganz Teublitz eine Lösung anbieten kann. Beginn ist voraussichtlich im zweiten Quartal 2023 mit einer zwölf Wochen dauernden Informations- und Vermarktungsphase durch LEONET. Zum Thema „Breitbandausbau in Teublitz“ erscheint in den nächsten Wochen zusätzlich eine **gesonderte Bürger-Info** an alle Teublitzter Haushalte.

GRUNDSTÜCKSKAUF

Bürgerweiherflächen in Teublitzter Besitz



Bauamtsmitarbeiterin Doris Janus, Bürgermeister Thomas Beer, die Burglengelfelder ehemalige Geschäftsführerin Yvonne Spitzner und der Burglengelfelder Stadtbaumeister Franz Haneder bei den Bürgerweiherflächen. (Foto: Thomas Stegerer)

Nach fast 100 Jahren ist eine große Fläche in der Mitte des Stadtgebiets wieder in städtischen Besitz gelangt. Dabei handelt es sich um die sogenannten „Bürgerweiherflächen“. Der Grundstückskauf wurde mit der Stadt Burglengelfeld zu Beginn des Jahres 2023 abgewickelt.

„Den wenigsten Teublitzern und Teublitzern dürfte bekannt gewesen sein, dass die rückgekauften Flächen inmitten der Stadt Teublitz faktisch unserer Nachbarstadt gehört haben“, erläuterte Bürgermeister Thomas Beer, als er vor Ort mit Geschäftsleiterin der Stadt Burglengelfeld, Yvonne Spitzner, Stadtbaumeister Franz Haneder und Doris Janus, Mitarbeiterin in der Teublitzter Bauabteilung, das Areal überblickte.

Die sogenannten Bürgerweiherflächen liegen stadtauswärts in Richtung Katzdorf, rechts, nach dem neugestalteten Kreisverkehr an der Staatsstraße 2397 (ehem. B15). Das Areal erstreckt sich bis hin zur Holzspitze. Die rückgekauften Flächen bestehen überwiegend aus Feuchtwiesen und gelten als artenreiches unberührtes Grünland. Auf den

Flächen sind ein großflächiges Biotop und Ausgleichsflächen für ein Burglengelfelder Baugebiet nachgewiesen.

Der bisherige Eigentumsnachweis der Stadt Burglengelfeld reichte bis in die 1930er Jahre zurück.

Damals wurden die Flächen seitens Burglengelfeld von der zur damaligen Zeit noch eigenständigen Gemeinde Katzdorf (heutiger Stadtteil von Teublitz) abgekauft und verblieben demnach fast 100 Jahre in Burglengelfelder Besitz.

Heute ist das etwa 176.000 qm große Areal, was ungefähr der Fläche von 25 Fußballfeldern entspricht, zurück in den Besitz der Stadt Teublitz übergegangen. Vorausgegangen waren jahrelange Verhandlungen zwischen den Stadtverwaltungen von Teublitz und Burglengelfeld.

Eine bauliche Nutzung bzw. Bauleitplanung auf dem Gelände ist aktuell nicht geplant. Ohnehin wäre das Gelände für eine Baulandausweisung oder anderweitige bauliche Nutzung kaum geeignet.



Zu sehen ist das erworbene Areal der Bürgerweiherflächen in Gelb schraffiert. (Quelle: TERA Objektmanager)



Bürgermeister Thomas Beer übergab an die beiden Standesbeamtinnen Judith Kobler und Franz Härtl (v.l.n.r.) die Ernennungsurkunden.
(Foto: Thomas Stegerer)

Bis zu seiner vollständigen Befähigung als Standesbeamter hat er zunächst jedoch noch einige Fortbildungen zu absolvieren.

Damit dennoch die Verantwortlichkeiten und Aufgaben im Standesamt klar geregelt sind, hat der Haupt- und Finanzausschuss am 26. Januar 2023 beschlossen, Geschäftsführer Franz Härtl als Leiter des Standesamts zu ernennen und die Standesbeamtin Judith Kobler als dessen Stellvertreterin. Beide Posten erhalten zum 1. März 2023 Wirksamkeit.

„Mit einem starken Team, dazu zählt selbstverständlich auch die Verwaltung, werden wir auch in Zukunft den Ansprüchen der Teublitznerinnen und Teublitzner bestmöglich gerecht werden“, so Bürgermeister Thomas Beer im Rahmen der Überreichung der Urkunden.

Aktuelles zu den neuen Räumlichkeiten des Trauzimmers lesen Sie auf Seite 21.

PERSONAL

Teublitzer Standesamt unter neuer Leitung

Im Standesamt gibt es jetzt eine neue Führungsriege. Mit Beschluss des Gremiums und anschließender Urkundenübergabe erhalten die beiden neu vergebenen Posten ab sofort ihre Wirksamkeit.

Die bisherige Standesamtsleiterin Stefanie Walter ist seit 1. März 2023 als Leiterin im Standesamt der Kreisstadt Schwandorf tätig. Ihr Nachfolger, der Katzdorfer Tobias Roth, ist bereits Teil des Teams in der Stadtverwaltung.

ANZEIGE

“ Mit dem neuen Hörsystem Phonak Audéo™ Lumity verstehen Sie mich auch wenn ich leise spreche. “



Mit dem Phonak Life™ Lumity und der Smart-Speech™ Technologie ist Hören und Verstehen in allen Situationen ohne Anstrengung möglich. Ja, auch die Bestellung bei der Barista.

Kommen Sie vorbei.
Wir finden auch für Sie die perfekte Lösung.

Burglengenfeld Marktplatz 3
T 09471 6223
Mo - Fr 9-13 und 14-18 Uhr

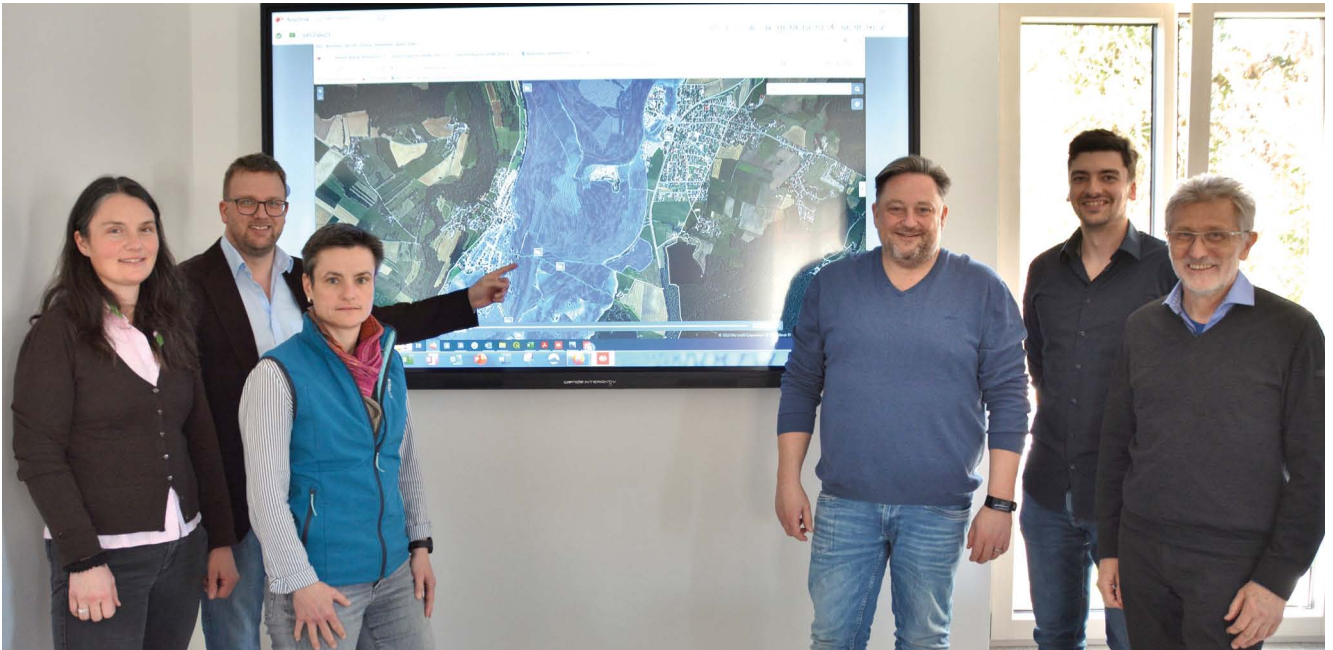
Teublitz Regensburger Str. 64
T 09471 6065810
Di + Do 9-12:30 und 14-18 Uhr

Regenstauf Regensburger Str. 31
T 09402 70414
Mo - Fr 9-18 Uhr



IHR HÖRAKUSTIKER
Rund 30 mal in Ihrer Region

www.das-hoerhaus.de



Im gemeinsamen Austausch wurden die Vorplanungen besprochen. Zu sehen sind v.l.: Kathrin Steindl vom WWA, Matthias Reichenbach von EBB, Stadtbaumeisterin Sabine Eichinger, Bürgermeister Thomas Beer, Christoph Eckl von EBB und Josef Meier von EBB. (Foto: Benjamin Fremmer)

NAABTALPLAN

Planungen zum Hochwasserschutz

Das Wasserwirtschaft Weiden war zusammen mit dem beauftragten Planungsbüro EBB aus Regensburg im Teublitzter Rathaus. Es ging um die Vorplanung des Hochwasserschutzes für die Stadtteile Katzdorf und Münchshofen.

Die umfangreichen Vorarbeiten wie Vermessung, Neuerstellung eines hydraulischen Modells und Neuberechnung des Überschwemmungsgebietes der Naab konnten mit dem Ziel einer soliden Planungsgrundlage erfolgreich abgeschlossen werden.

Seit 2022 arbeitet das Wasserwirtschaftsamt (WWA) an der Variantenuntersuchung für den Hochwasserschutz im Stadtgebiet von Teublitz.

Die Stadtteile werden von Norden nach Süden bearbeitet: der Beginn erfolgte in den Stadtteilen Katzdorf und Münchshofen, die grundsätzlich als jeweils einzelne Abschnitte zum Hochwasserschutz an der Naab losgelöst von anderen Maßnahmen umgesetzt werden können. Im Anschluss daran werden die Vorplanungen für die wei-

teren betroffenen Stadtteile (Teublitz-Kernstadt, Saltendorf, Premberg und Kuntsdorf) folgen.

In einer Runde aus Mitarbeitern des Wasserwirtschaftsamts, Vertretern der Stadt Teublitz und des Planungsbüros, wurde über den aktuellen Stand der Vorplanungen diskutiert. Die Stadt beteiligt sich mit 35 Prozent an den Planungskosten und ist regelmäßig bei den Planungsbesprechungen

involviert. Nach Vorliegen der ersten Vorentwürfe werden die Planungen im Stadtrat und der Öffentlichkeit seitens des Wasserwirtschaftsamts vorgestellt.

Dazu sind Informationsabende geplant. Für den Ortsteil Münchshofen am 24.5.2023 um 19 Uhr beim Landgasthof Hintermeier. Für den Ortsteil Katzdorf am 25.5.2023 um 19 Uhr im Katzdorfer Sportheim.

ANZEIGE

ETL

Max Delmes

Steuerberatung in Teublitz

Max Delmes GmbH

Maxhütter Straße 2 · 93158 Teublitz

Tel.: (09471) 99 25-0 · Fax: (09471) 9 85 33

delmes-teublitz@etl.de

www.etl.de/delmes-teublitz

ENTSORGUNG

Problemmüll-Sammlung im Frühjahr 2023

Problemmüll muss wegen seiner Gefahren für Gesundheit und Umwelt unbedingt getrennt gesammelt und entsorgt werden. Dafür fährt das Schadstoffmobil des Landkreises Schwandorf auch in Teublitz zweimal im Jahr Sammelstellen an, um Problemmüll der Haushalte zu sammeln. Für Privathaushalte ist diese Serviceleistung bereits in der Müllgebühr enthalten.

Die Termine für Teublitz und die Ortsteile im Frühjahr 2023:

04.05.2023, 14:20-15:05 Uhr, Teublitz, Parkplatz Friedhof
 04.05.2023, 08:00-08:30 Uhr, Katzdorf, Parkplatz Friedhof
 04.05.2023, 08:50-09:20 Uhr, Premberg, Parkplatz Friedhof
 04.05.2023, 13:30-14:00 Uhr, Saltendorf, Sportplatz
 17.05.2023, 13:15-14:00 Uhr, Teublitz, Parkplatz Sportheim
 17.05.2023, 14:20-14:50 Uhr, Münchshofen, Bushaltestelle Jurastraße 31
 26.05.2023, 13:15-14:00 Uhr, Teublitz, Recyclinghof

Gesammelt werden bei der Problemmüllsammlung:

Abbeizmittel, Autopflegemittel, Akkus, Batterien, Autobatterien, Bauschäume, Chemikalien (Photochemikalien, Säuren, Laugen, Frostschutzmittel), Desinfektionsmittel, Düngemittel (zum Beispiel unbrauchbarer Blumendünger), Entkalker, Farbverdünner, Feuerlöscher, Farb- und Lackreste (aber: Dispersionsfarben gehören in den Restmüll), Fleckentferner, Gaskartuschen (zum Beispiel aus Campingkocher), Holzschutzmittel, Insektenspray, Klebstoffe, Kitt- und Spachtelmasse, Solarflüssigkeit, Kondensatoren, Leuchtstoffröhren und Energiesparlampen (Glühlampen gehören in den Restmüll), Lösungsmittel (z.B. Aceton, Nagellackentferner,

Pinselreiniger, Terpentin), Ölfilter, Pflanzenschutzmittel, Quecksilber (Thermometer, Schalter mit Quecksilber), Reinigungs- und Pflegemittel (zum Beispiel Abflussreiniger, Haushaltsreiniger, Möbelpolituren, Imprägniermittel), Rostschutzmittel.

Zusätzliche wichtige Informationen

Aus Sicherheitsgründen dürfen Problemabfälle nicht vorzeitig am Sammelort abgestellt werden. Um spielende Kinder, aber auch die Umwelt



zu schützen, müssen Problemabfälle dem Fachpersonal direkt übergeben werden.

Weitere Informationen findet man auf der Webseite des Landkreises unter www.landkreis-schwandorf.de/Bürgerservice/Abfallwirtschaft/
 Quelle: Landratsamt Schwandorf




Die Teublitzer Kinderhäuser der Arbeiterwohlfahrt und der Katholischen Kirchenstiftung suchen **zum nächstmöglichen Zeitpunkt** mehrere

**Erzieher (m/w/d), Kinderpfleger (m/w/d),
Pädagogische Fachkräfte (m/w/d),
Ergänzungskräfte (m/w/d), Assistenzkräfte (m/w/d)
und Berufspraktikanten (m/w/d)**

Zusammen in einem starken Team sind Sie für die kreative Entwicklung der zukünftigen Erwachsenen verantwortlich.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann melden Sie sich bei uns!

Wir freuen uns auf aussagekräftige Bewerbungsunterlagen. Bei Fragen stehen Ihnen folgende Ansprechpartnerinnen gerne zur Verfügung:

 <p>AWO Kinderhaus „Rappelkiste“ Sabine Schneider ☎ 09471 98850 ✉ awo-kinderhaus-teublitz@t-online.de</p>	 <p>AWO Kinderhaus „Schatzkiste“ Sandra Karl ☎ 09471 6056310 ✉ kinderhaus-schatzkiste@awo-ndb-opf.de</p>	 <p>Kath. Kinderhaus „Herz Jesu“ Helga Schmid ☎ 09471 9623 ✉ kiga-herzjesu@t-online.de</p>
--	--	---

Gemeinsam die Zukunft gestalten! www.teublitz.de



SUMMERER Baustoffe

Baustoffhandel für Haus & Garten

Burglengenfelder Str. 8 · 93183 Kallmünz · Tel 09473 247 · Fax 86 96

www.summerer-baustoffe.de

Energie für Ihr Zuhause ...
Heizöl · Pellets · Erdgas · Strom

... und für Ihr Auto:
**an unserer Tankstelle
in Burglengenfeld**



Burglengenfeld · Tel. (09471) 7049-0 · www.zaubzer-energie.de

Schnelle und zuverlässige Entsorgung

**CONTAINER-
DIENST**
DUSCHINGER

Für Veranstaltungen, Feste und
Polterabende verleihen wir
Container mit Deckel.

Wir entsorgen:

- Sperrmüll
- Baumüll
- Baustellenabfälle
- Bauschutt
- Gartenabfälle
- Holzabfälle

93158 Teublitz, Premberger Str. 13, Tel. 09471 / 93 46

Abschleppdienst und Pannenhilfe

- **Hol-/Bringservice**
- **Kfz-Unfall-
instandsetzung**
- **Kfz-Reparaturen**
- **Reifendienst**
- **An- u. Verkauf von
Unfallfahrzeugen**
- **Mietwagen**
- **24 Std. Pannen-
u. Bergedienst**

Auto-Service
Baumann

*Im Gewerbepark 7
93158 Teublitz
Tel. (0 94 71) 9 92 60
Fax (0 94 71) 99 26 12*

Im Auftrag des

ADAC

☎ 0180/2 22 22 22

**HIER
KÖNNTE IHRE
WERBUNG
STEHEN**

**INFOS UNTER:
09471-301234**

PERSONAL

Verstärkung für das Wasserwerk-Team

Seit 1. März 2023 unterstützt Josef Hermann das Team des Teublitzter Wasserwerks. Er bildet fortan mit Robert Betz und Kirk Mahan eine schlagkräftige Truppe. Zugleich bringt er eine „große Werkzeugkiste“ an Erfahrung bei der Wasserversorgung mit.

Der Münchshofener, fortan Wasserwart in seiner Heimatstadt Teublitz, hatte pünktlich zum Monatsanfang seinen ersten Arbeitstag.

Der ausgebildete Anlagenmechaniker absolvierte zuvor eine Weiterbildung zur Fachkraft für Wasserversorgungstechnik bei der Bayerischen Verwaltungsschule (BVS) und durchläuft aktuelle die Weiterbildung zum geprüften Wassermeister (BVS). Diese wird er voraussichtlich im Jahr 2024 abschließen.

Der 32-jährige bringt jahrelange Erfahrung im Bereich Wasserversorgung mit. In Summe war er bereits rund zehn Jahre bei der Stadt Burglengenfeld und bei der Gemeinde Bodenwöhr als Wasserwart tätig.

Zum Start in die Tätigkeit bei seiner



Bürgermeister Thomas Beer, Personalleiter Thomas Fyrguth, der neue Wasserwart Josef Hermann, Personalratsvorsitzender Thomas Grundstein und Bauamtsleiterin Sabine Eichinger. (Foto: Thomas Stegerer)

Heimatstadt hießen ihn Bürgermeister Thomas Beer, Bauamtsleiterin Sabine Eichinger, Personalleiter Thomas Fyrguth und Personalratsvorsitzender Thomas Grundstein willkommen. „Was-

serwart ist kein Beruf, sondern eine Berufung. Deshalb werde ich täglich mein Bestes für die Teublitzinnen und Teublitzler geben“, so Josef Hermann motiviert ob seiner neuen Aufgaben.

MÄH- UND PFLEGEKONZEPT

Teublitz wird wieder aufblühen!

Der Frühling steht vor der Tür!

Was das in Teublitz unter anderem bedeutet: Das im Jahr 2021 vom Bau- und Umweltausschuss beschlossene Mäh- und Pflegekonzept kommt wieder so richtig zur Geltung.

Damit soll das Ortsbild der Stadt weiter aufgewertet werden. Dazu zählt die Schaffung höherwertiger, blühender Grünflächen an zentralen Plätzen der Stadt. Da damit aber auch mehr Pflegeaufwand bei gleichbleibender Arbeitskraft einhergeht, wurden alternative Bepflanzungen, die mit bis

zu zweimaligen Pflegeaktionen pro Jahr auskommen, an abgelegeneren Stellen festgelegt. Wichtig bei der

Entscheidung war auch, dass weiterhin auf bienen- und insektenfreundliche Bepflanzung geachtet wird.

Weitere Informationen zum Mäh- und Pflegekonzept finden Sie unter www.teublitz.de oder indem Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone scannen:



ANSPRECHPARTNER*INNEN

Wir sind gerne für Sie da!



Liebe Teublitzer*innen Sie haben ein Anliegen? Dann zögern Sie nicht uns zu kontaktieren.

So erreichen Sie uns:
 Telefon- oder Faxnummer
 +49 (0) 9471 9922-...
 Durchwahl Ansprechpartner*in

Öffnungszeiten
 Montag und Freitag:
 von 08:00 Uhr bis 12:00 Uhr
 Dienstag und Donnerstag:
 von 08:00 Uhr bis 12:00 Uhr
 von 14:00 Uhr bis 18:00 Uhr
 Mittwoch geschlossen

Stadtverwaltung Teublitz
 Platz der Freiheit 7
 93158 Teublitz
 Tel. +49 (0) 9471 9922-0
 Fax +49 (0) 9471 97852
 info@teublitz.de
 www.teublitz.de

Funktion	Ansprechpartner*in	Tel.	Fax	E-Mail	Zi.Nr.
Archiv	Dr. Barth, Thomas	- 36	- 636	thomas.barth@teublitz.de	D.02
Auszubildende	Beer, Anna	- 38	- 638	anna.beer@teublitz.de	E.07
Bauamt, Vorzimmer	Binder, Sandra	- 28	- 628	sandra.binder@teublitz.de	D.03
Bauhof	Büro	- 55	- 655	info-bauhof@teublitz.de	
Bauordnungsrecht	Pleier, Manuela	- 26	- 626	manuela.pleier@teublitz.de	D.09
Bücherei	Reindl, Erika	- 49	- 649	info-stadtbuecherei@teublitz.de	
Bürgerdienstleistungen	Baldauf, Petra	- 17	- 617	petra.baldauf@teublitz.de	E.09
Bürgerdienstleistungen Info-Stelle	Baringer, Marion	- 20	- 620	marion.baringer@teublitz.de	E.08
Bürgerdienstleistungen	Kobler, Judith	- 34	- 634	judith.kobler@teublitz.de	E.10
Bürgermeister	Beer, Thomas	- 12	- 612	buergermeister@teublitz.de	O.06
Bürgermeister, Vorzimmer	Mandl, Manuela	- 14	- 614	manuela.mandl@teublitz.de	O.05
Buchhaltung	Peukert, Petra	- 30	- 630	petra.peukert@teublitz.de	E.12
Finanzen, Personal	Fleischmann, Petra	- 25	- 625	petra.fleischmann@teublitz.de	O.12
Finanzen, Leitung Personal	Fyrguth, Thomas	- 19	- 619	thomas.fyrguth@teublitz.de	O.08
Geschäftsleitung	Härtl, Franz	- 13	- 613	franz.haertl@teublitz.de	O.04
Grundstücksverwaltung Bauleitplanung	Janus, Doris	- 18	- 618	doris.janus@teublitz.de	D.10
Hochbau	Oswald, Jochen	- 31	- 631	jochen.oswald@teublitz.de	D.04
Informationstechnik	Grundstein, Thomas	- 35	- 635	thomas.grundstein@teublitz.de	O.03
Jugend, Senioren und Kultur	Fremmer, Benjamin	- 33	- 633	benjamin.fremmer@teublitz.de	O.10
Kämmerei, Leitung Finanzen	Beer, Georg	- 21	- 621	georg.beer@teublitz.de	O.07
Kasse	Steinbauer, Irene	- 22	- 622	irene.steinbauer@teublitz.de	E.12
Klärwerk	Büro	- 59	- 659	info-azv@teublitz.de	
Liegenschaften	Putzer, Benjamin	- 29	- 629	benjamin.putzer@teublitz.de	D.03
Presse- und Öffentlichkeitsarbeit	Stegerer, Thomas	- 16	- 616	thomas.stegerer@teublitz.de	O.10
Standesamt Ordnungsamt	Roth, Tobias	- 15	- 615	tobias.roth@teublitz.de	E.11
Städtedreieck; Geschäftsstelle, Leitung	Hauser, Sebastian	- 11	- 611	sebastian.hauser@teublitz.de	D.01
Städtedreieck; Geschäftsstelle	Ehbauer, Carmen	- 37	- 637	carmen.ehbauer@teublitz.de	D.02
Steuern und Abgaben	Schmidmeier, Kristina	- 24	- 624	kristina.schmidmeier@teublitz.de	O.09
Tiefbau, Leitung Bauamt	Eichinger, Sabine	- 27	- 627	sabine.eichinger@teublitz.de	D.11
Tiefbau	Diel, Anna	- 23	- 623	anna.diel@teublitz.de	D.08
Wasserwerk	Büro	- 57	- 657	info-wasserwerk@teublitz.de	

BÜRGERSERVICEPORTAL → buergerservice-portal.de/bayern/teublitz

Bei Dienstleistungen und Anliegen, die keine persönliche Vorsprache erfordern, besteht die Möglichkeit Online-Dienste der Stadt Teublitz zu nutzen. Dieses Dienstleistungsangebot finden Sie im Bürgerserviceportal der Stadt Teublitz unter:

JUBILARE VOM 01.01.2023 BIS 31.03.2023

Die Stadt Teublitz gratuliert folgenden Bürger*innen

■ 80. GEBURTSTAG

Jobst Johann
Roidl Barbara
Wein Karl

■ 90. GEBURTSTAG

Mulzer Josef
Rehm Alfred

■ 85. GEBURTSTAG

Häußler Anna
Liebl Richard

■ GOLDENE HOCHZEIT (50 JAHRE)

Haller Georg und Marianne

■ DIAMANTENE HOCHZEIT (60 JAHRE)

Schwarz Heribert und Gudrun

*Herzlichen
Glückwunsch!*

ANZEIGE



**FLIESEN
SPITZNER**

www.fliesen-spitzner.de

Im Gewerbepark 5
93158 Teublitz
info@fliesen-spitzner.de
Telefon 09471-98285

Von der Planung...
...bis zum 1. Vollbad

EINWOHNER- MELDEAMT:

Einwohnerbewegungen

vom 01.01.2023 bis 31.03.2023

Einwohner zum 31.03.2023:	7.919
Anmeldungen:	140
Abmeldungen:	152
Geburten:	13
Sterbefälle:	29

Davon wurden im Standesamt Teublitz
acht Sterbefälle beurkundet.

Fundsachen ab 01.01.2023

Mountainbike - Herrenfahrrad
Wollhandschuhe - Einzelschlüssel
Ladegerät für E-Zigarette

Die Fundsachen können
während der allgemeinen
Öffnungszeiten im Rathaus
Teublitz abgeholt werden.



STANDESAMT

Eheschließungen

In der Zeit vom 01.01.2023
bis 31.03.2023 haben drei Paare
die Ehe geschlossen.
Eine schriftliche Einwilligung zur
Veröffentlichung liegt nicht vor.



SONNENGLÄSER MIT SEHSTÄRKE & 100% UV-SCHUTZ AB 49€!



Inh.: Christiane Schleicher
 Regensburger Str. 64
 93158 Teublitz
 Tel. (09471) 606263
 Fax (09471) 606264
 brillen@optik-langen.de
 www.optik-langen.de

Nachhilfe

- ✗ Nachhilfe in allen Schulfächern u. für alle Klassenstufen
- ✗ Vorbereitung auf Klassenarbeiten, Übertritt u. Schulabschluss
- ✗ Kostenlose Nachhilfe mit dem Bildungspaket



Piffikus
 LernCenter

Regensburger Str. 8
 BURGLINGENFELD
 09471 - 73 63
info@piffikus-lerncenter.de



- Garten- und Landschaftspflege
- Rindenmulch, Erden, Saatgut (auch Lieferung)
- Entrümpelungen
- Hausmeisterservice und Winterdienst

Inh. Thomas Frieser
 Parkstraße 24 | 93158 Teublitz
 tom@frieser-service.de
Mobil 0170.9078160
www.frieser-service.de

Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen
 03944-36160, www.wm-aw.de
 Wohnmobilcenter Am Wasserturm

Rechtsanwälte
 und Fachanwälte für Familienrecht
Schreiner Helmut
Schreiner Albin

Am Kreuzberg 4
 93133 Burglengenfeld
 Telefon 0 94 71/10 10 und 84 48

www.rechtsanwaltskanzlei-schreiner.de

Oliver Ehrenreich
 Taxi & Mietwagen • Tel.: (0 94 71) 1234



AUSZÜGE AUS DER STADTRATSSITZUNG VOM

2. Februar 2023

Niederlegung des Ehrenamtes als Stadtrat von Frank Pabst

Mit Schreiben vom 15. Januar 2023 erklärt Stadtrat Frank Pabst zum 1. Mai 2023 seinen Rücktritt als Mitglied der Stadtrates Teublitz. Der Stadtrat stellt die Niederlegung des Amtes als Stadtratsmitglied fest. Mit Ablauf des 30. April 2023 scheidet Herr Frank Pabst aus dem Stadtrat aus.
Abstimmung 17:0,
persönlich beteiligt: 1

Neuerlass der Satzung über Aufwendungs- und Kostenersatz für Einsätze und andere Leistungen der Feuerwehren der Stadt Teublitz

Von der Verwaltung wurde eine neue Satzung über Aufwendungs- und Kostenersatz für Einsätze und andere Leistungen der Feuerwehren der Stadt Teublitz entworfen. Diese ist angelehnt an die Mustersatzung des Bayerischen Gemeindetages. Die eingearbeiteten Gebühren wurden neu berechnet und entsprechen den tatsächlichen Kosten. Der Stadtrat beschließt die Satzung.
Abstimmung 18:0

Feststellung der Jahresrechnung 2021 und Entlastung

Der Stadtrat beschließt, die Jahresrechnung 2021 festzustellen und genehmigt, soweit dies nicht bereits erfolgt ist, die angefallenen über- und außerplanmäßigen Ausgaben. Die Entlastung wird gemäß Art. 102 Abs. 3 GO erteilt.
Abstimmung 18:0,
persönlich beteiligt: 1

Ausbau der Münchshofener Straße; Entscheidung über die nach der Anliegerversammlung eingegangenen Vorschläge

In seiner Sitzung am 21. Juli 2022 beauftragte der Stadtrat die Verwaltung auf Grundlage der Planung zum Förderantrag eine Anliegerversammlung zum Ausbau der Münchshofener Straße durchzuführen. Diese Versamm-

lung fand am 27. Oktober 2022 im Mehrgenerationenhaus statt. Allen Anliegern wurde in der Versammlung und anschließend über die städtische Website die Möglichkeit gegeben, Anträge und Wünsche zur Planung vorzutragen. Von dieser Möglichkeit machten 22 Anlieger Gebrauch. Von den 22 vorgebrachten Anträgen beziehen sich zwei Anträge auf den Wegfall von öffentlichen Parkplätzen. 12 weitere Anträge beziehen sich auf die Verlegung, Verbreiterung bzw. Neuanlage von Grundstückszufahrten. Zwei Anträge betreffen verkehrsrechtliche Themenstellungen, die auch unabhängig vom Straßenbau betrachtet werden können. Zwei Anträge betreffen zu schaffende Hausanschlüsse bzw. die Dimension der Abwasserleitung. Von drei Antragstellern wurden die grundsätzlichen Fragen der Anliegerversammlung nochmals aufgegriffen: Beibehaltung bzw. Ausweitung der Zone-30, durchfahrenden Verkehr bzw. durchfahrenden Schwerverkehr ausschließen, Verkehrsberuhigung durch Verkehrsinseln. Ein Antragsteller sähe Vorteile in einem kombinierten Geh- und Radweg auf der Naabseite bis zur Regensburger Straße. Dies war eine der Ausgangsvarianten der Verwaltung, die von der Regierung der Oberpfalz wegen der größeren Anzahl an privaten Grundstückszufahrten als nicht verkehrssicher eingestuft wurde. Der Stadtrat beschließt, den eingegangenen Anträgen stattzugeben, solange die Förderfähigkeit der Maßnahme gewahrt bleibt.
Abstimmung 14:5

Aufstellung des Bebauungsplanes „Brunnäckler II“; Beschlussmäßige Behandlung der eingegangenen Stellungnahmen aus der Fachstellen- und Öffentlichkeitsbeteiligung

Den Stellungnahmen der Behörden und Träger öffentlicher Belange sowie den Anmerkungen der Verwaltung kann nach Maßgabe der Beschlussvorschläge gefolgt werden. Das Ing. Büro Preihsl + Schan aus Burglengenfeld und das Büro Lichtgrün aus Regensburg werden beauftragt, den vorliegenden Bebauungsplanentwurf

entsprechend der erfolgten Abwägung anzupassen. Aufgrund dieser durchzuführenden Änderungen ist der Bebauungsplan „Brunnäckler II“ wiederholt öffentlich auszulegen. Auch die von der Änderung betroffenen Fachstellen sind erneut am Verfahren zu beteiligen. Die eingehenden Stellungnahmen sind dem Stadtrat erneut zur Entscheidung vorzulegen.

Abstimmung 19:0

Erschließung des Baugebietes „Brunnäckler II“; Genehmigung der Erschließungsplanung

Der Entwurf der Erschließungsplanung vom 02.02.23 des Ing.-Büros Preihsl und Schwan aus Burglengenfeld bildet die Grundlage für die Ausschreibung der Erschließungsarbeiten für das Baugebiet „Brunnäckler II“. Im Einzelnen gliedert sich die Erschließung in folgende Teilbereiche: Straßenbau/Fußwege, Wasserversorgung und Abwasserentsorgung. Die voraussichtlichen Kosten für die Erschließung belaufen sich nach momentaner Schätzung des Ing.-Büros Preihsl und Schwan – Beraten und Planen auf insgesamt 1.285.836,74 Euro. Die Erschließung mit Telefon, Gas und Strom erfolgt in Koordination mit dem jeweiligen Versorgungsunternehmen und ist nicht Bestandteil dieser Erschließungsplanung. Der Stadtrat genehmigt die Erschließungsplanung in der vorgelegten Fassung.

Abstimmung 17:0, abwesend: 1

ACHTUNG! AUFGEPASST!

Poolbefüllungen dürfen nicht über den Gartenwasserzähler erfolgen. Bei Poolwasser handelt es sich um Schmutzwasser, da es mit verschiedenen Chemikalien und Desinfektionsmitteln belastet ist. Es ist zwingend über die Kanalisation zu entsorgen.

Erschließung des Baugebietes „Alter Schulsportplatz“; Genehmigung der Erschließungsplanung

Der Entwurf der Erschließungsplanung vom 24.01.23 des Ing.-Büros Preihls und Schwan aus Burglengenfeld bildet die Grundlage für die Erschließungs- bzw. städtebaulichen Verträge zur Erschließung des Baugebietes „Alter Schulsportplatz“. Im Einzelnen gliedert sich die Erschließung in folgende Teilbereiche: Straßenbau (mit Straßenbeleuchtung, Gehwegen, wassergebundenen Wegen, Straßenentwässerung), Kanalisation im Trennsystem (Schmutz- und Regenwasser) und Wasserversorgung.

Der Stadtrat genehmigt die Erschließungsplanung in der vorgelegten Fassung.

Abstimmung 17:0,
abwesend: 1

An- und Umbau Feuerwehrgerätehaus Saltendorf; Ermächtigung des Bau- und Umweltausschusses zur Vergabe von Bauleistungen

Der Stadtrat beschließt, den Bau- und Umweltausschuss zur Vergabe des Auftrages für das Gewerk „Baumeisterarbeiten“ zu ermächtigen, sollte die Auftragssumme 200.000 Euro übersteigen.

Abstimmung 18:0

Neubeschaffung eines Versorgungslkw für die Feuerwehr Teublitz

Der Stadtrat bewilligt die Beschaf-

fung eines Versorgungslkw für die Feuerwehr Teublitz und beauftragt die Verwaltung, den Förderantrag für die Beschaffung des Fahrzeuges zu stellen. Nach positiver Verbescheidung durch die Regierung ist die Ausschreibung durchzuführen. Die entsprechenden Haushaltsmittel sind im Haushalt 2024 zu veranschlagen.

Abstimmung 18:0

Widmung des neuen Trausaales im fertiggestellten Anbau des Rathauses als Trauzimmer

Der Stadtrat beschließt, den Trausaal im fertiggestellten Anbau des Rathauses im Erdgeschoss als Trauzimmer zu widmen. Mehr zum Thema lesen Sie auf Seite 21.

Abstimmung 19:0

Antrag auf Baugenehmigung: Neubau einer Wohn- und Geschäftsanlage im Baugebiet „Alter Schulsportplatz“; Haus A und Haus B – Bauort: Dr.-Fr.-Flick-Straße

Das gemeindliche Einvernehmen wird erteilt.

Abstimmung 19:0

AUSZÜGE AUS DER STADTRATSSITZUNG VOM 30. März 2023

Haushaltssatzung und Haushaltsplan für das Jahr 2023

Der Stadtrat beschließt die Haushaltssatzung der Stadt Teublitz für das Haushaltsjahr 2023. Diese Haushaltssatzung tritt mit dem 1. Januar 2023 in Kraft. Weitere Informationen und Grafiken finden Sie auf den nachfolgenden Seiten 18 und 19.

Abstimmung 15:4

Finanzplanung und Investitionsprogramm für die Jahre 2022 - 2026

Der Stadtrat nimmt von der Finanzplanung und dem Investitionsprogramm Kenntnis und billigt diese nach Form und Inhalt.

Abstimmung 18:1

Vorlage Jahresrechnung 2022 der Stadt Teublitz

Der Stadtrat nimmt von der Jahresrechnung 2022 Kenntnis und beauftragt den Rechnungsprüfungsausschuss mit der zeitnahen Durchführung der örtlichen Rechnungsprüfung für das Jahr 2022.

Abstimmung 19:0

Jahresabschluss 2021 für die städtischen Versorgungsbetriebe Wasserversorgung und Photovoltaikanlage Bauhofhalle

1. Der Jahresabschluss 2021 der zusammengefassten Versorgungsbetriebe der Stadt Teublitz wird mit der Bilanzsumme von 3.146.566,17 € und dem Jahresgewinn von 208.678,00 € festgestellt. Der Jahresgewinn dient zum Ausgleich der vorgetragenen Verluste aus Vorjahren.

2. Der Jahresabschluss 2021 der Wasserversorgung Teublitz wird mit der Bilanzsumme von 3.093.798,00 € und dem Jahresgewinn von 205.806,00 € festgestellt.

3. Der Jahresabschluss 2021 der Photovoltaikanlage Teublitz wird mit der Bilanzsumme von 52.768,17 € und dem Jahresgewinn von 2.872,00 € festgestellt.

4. Die internen Verbindlichkeiten gegenüber der Stadt sind weiterhin marktüblich zu verzinsen, soweit sie nicht als Eigenkapital zu behandeln sind.

Abstimmung 19:0

Satzung zur Änderung der Stadtarchiv-Gebührensatzung

Die Pflege der Stadtarchive im Städtedreieck sind dem Zweckverband Städtedreieck übertragen.

Die Benutzung der Archive und die Erhebung von Gebühren sind jeweils in städtischen Satzungen geregelt.

Die Gebührensätze sind im Städtedreieck jeweils in gleicher Höhe festgesetzt.

Der Stadtrat beschließt die Satzung zur Änderung der Stadtarchiv-Gebührensatzung.

Abstimmung 19:0

TERMIN!

**Nächster planmäßiger
Sitzungstermin des
Teublitzer Stadtrates:**

11. Mai 2023

um 19.00 Uhr im
Bürgersaal des Mehrgenerationen-
hauses Teublitz

Bestätigung des neu gewählten Kommandanten der FF Saltendorf

Der Stadtrat beschließt, Herrn Peter Liebl als Ersten Kommandanten der Freiwilligen Feuerwehr Saltendorf zu bestätigen.

Abstimmung 19:0

Wahl der Schöffen und Jugendschöffen für die Geschäftsjahre 2024 bis 2028; Aufstellung der Vorschlagsliste der Stadt Teublitz

Der Stadtrat beschließt in die Vorschlagsliste für Schöffen folgende Bewerber*innen aufzunehmen:

- Beer, Esther, Jg. 1971, Rentnerin
- Fyrguth, Heinz, Jg. 1961, Arbeitsplaner
- Frey-Forster, Renate, Jg. 1966, Produktionsmitarbeiterin
- Michalski, Andreas, Jg. 1979, IT-Sachbearbeiter

Von der bereits weitergeleiteten Vorschlagsliste für Jugendschöffen nimmt der Stadtrat Kenntnis.

Abstimmung 17:0,
persönlich beteiligt: 2

Aufstellung des Bebauungsplanes mit integriertem Grünordnungsplan „Gewerbegebiet Am Strassenacker“ des Marktes Regenstauf; Beteiligung als Nachbargemeinde

Die Stadt Teublitz hat hinsichtlich der vorliegenden Bauleitplanung der Marktgemeinde Regenstauf zur Aufstellung des Bebauungsplans mit integriertem Grünordnungsplan „Gewerbegebiet Am Strassenacker“ in der Fassung vom 14.02.2023 keinerlei Einwände.

Abstimmung 19:0

Einbau einer Senkrechtliftanlage im Mehrgenerationenhaus Saltendorf

Der Stadtrat beschließt, einen Senk-

rechtlift im Treppenauge des Mehrgenerationenhauses für rund 35.600,00 Euro brutto zzgl. Umbauleistungen zu realisieren. Die Verwaltung wird beauftragt, vor Auftragserteilung an einen Aufzugsbauer die Fördermöglichkeiten zu prüfen und Vergleichsangebote einzuholen.

Abstimmung 19:0

Volkstrauertag; Zentrale Gedenkfeiern im Stadtgebiet

Der Stadtrat beschließt, ab 2023 den Volkstrauertag wie folgt zu begehen:

1. Am Samstag vor dem Volkstrauertag wird eine zentrale Veranstaltung für die Pfarrgemeinde Teublitz-Saltendorf mit Gottesdienst und Fackelzug zum Friedhof abgehalten. Vor Beginn des Gottesdienstes wird in Saltendorf am Kriegerdenkmal ein Kranz niedergelegt.
2. Die Veranstaltung für die Pfarrei Katzdorf/Premberg/Münchshofen findet am Volkstrauertag-Sonntag, wechselweise in Katzdorf oder Premberg statt. Am Kriegerdenkmal des Ortes, an dem keine Gedenkfeier stattfindet, wird zuvor ein Kranz ohne Ansprache niedergelegt.

Abstimmung 15:4

Landtags- und Bezirkswahlen 2023; Festsetzung des Erfrischungsgeldes und Abschluss einer Kraftfahrt- und Unfallversicherung für die Wahlhelfer

Der Stadtrat beschließt, als Erfrischungsgeld für die Landtags- und Bezirkswahlen am 8. Oktober 2023 einen Betrag in Höhe von 50,00 € pro Tag zu gewähren. Die Verwaltung wird beauftragt für die Mitglieder des Wahlvorstandes eine Unfallversicherung abzuschließen.

Abstimmung 19:0

Baumpflanzaktion für Neugeborene

Der Ausschuss für Kultur und Soziales empfahl in seiner Sitzung am 25. Januar 2023 dem Stadtrat folgende Vorgehensweise:

Jährlich beginnend mit dem Jahr 2021 wird ein großer Baum zusätzlich in einer öffentlichen Anlage oder in einer Streuobstwiese für einen ganzen Jahrgang gepflanzt, eine Plakette mit allen (Vor-)Namen der Neugeborenen angebracht und alle Eltern hierzu eingeladen.

Den Eltern ist ein Meldebogen der Stadt zuzusenden. Daneben hat ein öffentlicher Meldeaufruf zu erfolgen. Einbezogen werden alle Kinder, die von den Eltern gemeldet werden, also auch in der Zwischenzeit verstorbene Kinder, Totgeburten und Sternenkinder. Der Stadtrat beschließt, der Empfehlung des Ausschusses für Kultur und Soziales zu folgen. Für 2021 und 2022 sind zwei große Bäume im Stadtpark zu pflanzen.

Abstimmung 19:0

Antrag auf Vorbescheid: Errichtung eines Tiny-Houses – Bauort: Nähe Weiherdorf 61

Der Stadtrat verweigert das gemeindliche Einvernehmen.

Abstimmung 18:1

Antrag auf Baugenehmigung: Errichtung von zwei Lagerschuppen im Wild- und Freizeitpark Höllohe

Das gemeindliche Einvernehmen wird erteilt.

Abstimmung 19:0

BESCHLUSSBÜCHER

Alle Protokolle der öffentlichen Stadtratssitzungen sind im Wortlaut auf der Website der Stadt Teublitz zu finden unter:

➔ www.teublitz.de/rathaus-und-buergerservice/stadtrat/beschlussbuecher



HAUSHALT

Investieren und Schulden abbauen

Neues Jahr, neuer Rekordhaushalt: Ende März hatte der Stadtrat das Teublitz Zahlenwerk für 2023 mehrheitlich beschlossen.

Es hat ein Gesamtvolumen von rund 26,5 Millionen Euro. Mit dem Geld werden auch mehrere Investitionen möglich.

Der Etat für 2023 weist, verglichen mit dem aus dem Vorjahr, eine Steigerung von 11,63 Prozent auf. Ein erfreulicher Aspekt ist die Verringerung des Schuldenstands um ca. 1,1 Millionen Euro. Das Gesamtvolumen des diesjährigen Haushalts teilt sich auf in den Vermögenshaushalt mit rund 7,9 Millionen Euro und in den Verwaltungshaushalt mit rund 18,7 Millionen Euro. Der Schuldenstand verringert sich auf rund 11,6 Millionen Euro. Bei knapp 7.800 Einwohner*innen entspricht das einer Pro-Kopf-Verschuldung von 1.486 Euro. Die Grundsteuer A und B bleiben

bei 390 v.H. und die Gewerbesteuer bei 380 v.H. erhalten.

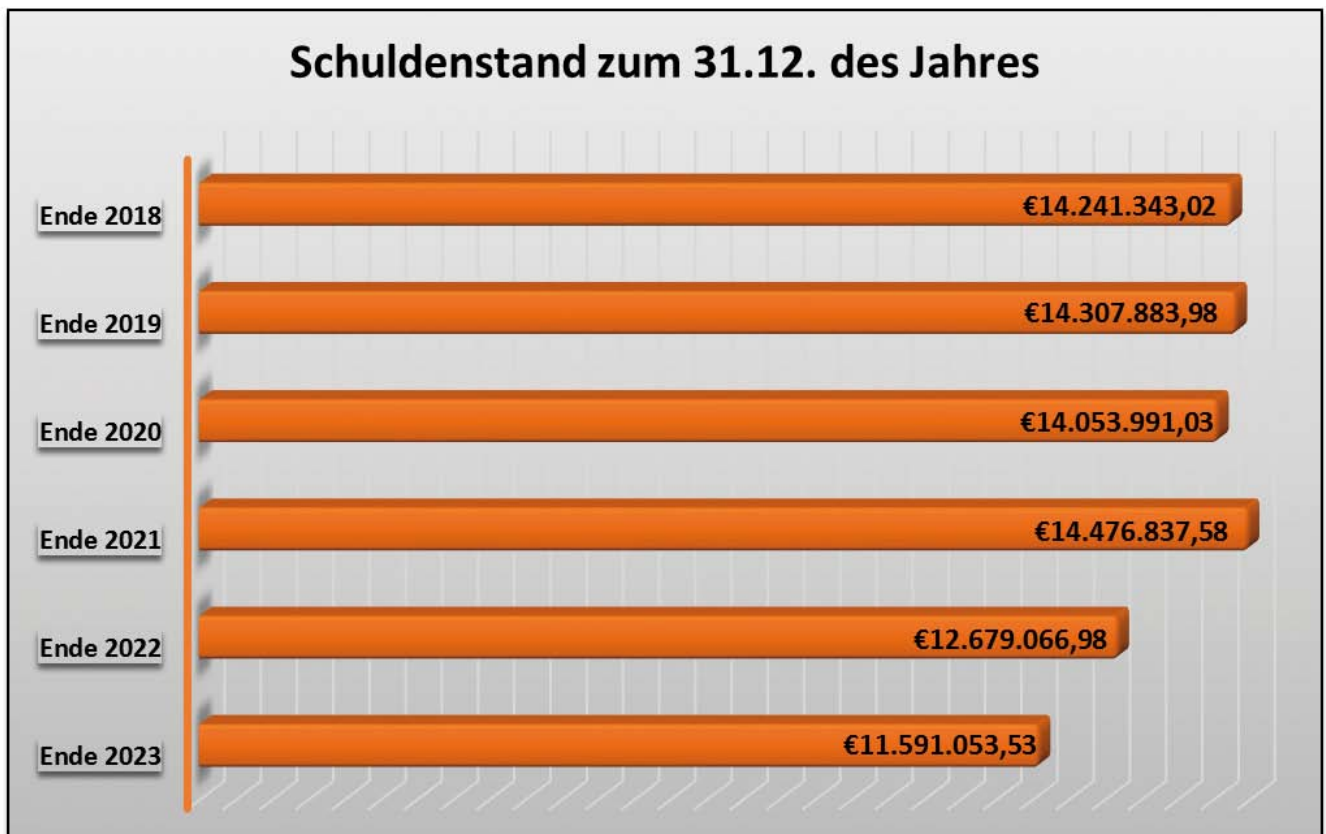
Zahlenwerk zur Zukunftssicherung

Die Kreisumlage beträgt rund 3,8 Millionen Euro. Eine Zuführung zum Vermögenshaushalt in Höhe von etwa 2,7 Millionen Euro wurde erwirtschaftet. Auf der Einnahmenseite des Verwaltungshaushalts ist bei der Gewerbesteuer (2,3 Mio. Euro) und bei den Schlüsselzuweisungen (2,8 Mio. Euro) ein klarer Aufwärtstrend erkennbar. Dazu kommen Einnahmen aus Verwaltung und Betrieb von rund 5 Mio. Euro, sonstige Steuern und allgemeine Zuweisungen von ca. 760.000 Euro sowie sonstige Finanzeinnahmen von rund 970.000 Euro. Der Vermögenshaushalt wird durch Zuführungen aus dem Verwaltungshaushalt, einer Entnahme aus der Rücklage (435.000 Euro) und einer Entnahme aus der Sonderrücklage in Höhe von



Der Haushalt der Stadt Teublitz für das Jahr 2023 steht trotz der Inflation für eine zukunftsorientierte Stadtentwicklung mit Gestaltungswillen. (Quelle: pixabay)

310.000 Euro finanziert. Der Rest setzt sich aus Beiträgen und Entgelten sowie aus Zuweisungen und Zuschüssen von rund 2,4 Millionen Euro für diverse Projekte zusammen. Aus der Veräußerung von Werten des Anlagevermögens ergeben sich Einnahmen in Höhe von rund 1,5 Millionen Euro.



Aus dieser Grafik wird die Entwicklung des Schuldenstandes der Stadt Teublitz von 2018-2023 ersichtlich. (Quelle: Stadt Teublitz)

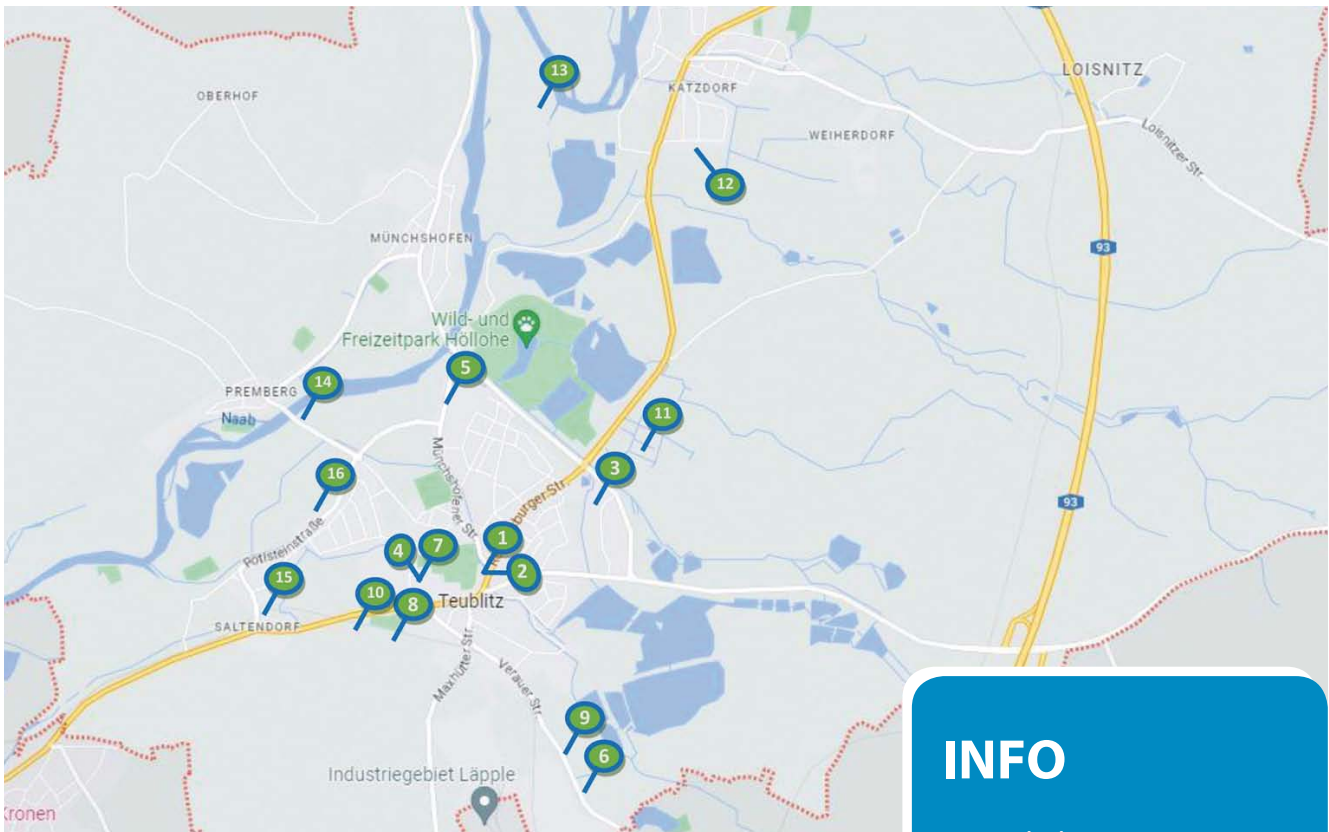
Ausgaben für ein Plus der Bürger*innen

Die größten Posten im Vermögenshaushalt sind weitere Baukosten für den An- und Umbau des Rathauses (300.000 Euro), der Neubau des Gerätehauses der Feuerwehr Saltendorf (600.000 Euro), die Errichtung des AWO-Kinderhauses „Schatzkiste“ (1,3 Mio. Euro), die Sanierung der Münchs-

hofener Straße (900.000 Euro), der Neubau des Geh- und Radwegs nach Verau (660.000 Euro), die Vorbereitung des Hochwasserschutzes (400.000 Euro) und der Kauf von Notstromaggregaten (100.000 Euro).

„Auch wenn wir aktuell in besonderen Zeiten leben, die angesichts der großen globalen Aufgaben vielfach als Herausforderungen empfunden

werden, gibt es Anlass zur Zuversicht“, so Bürgermeister Thomas Beer mit Blick auf den städtischen Haushalt. Demnach stelle man viele und gute Weichen für die Zukunft von Teublitz und entwickle die Stadt in den Bereichen Wirtschaft, Umwelt, Kultur und Sozialem sowie der Infrastruktur weiter. So werde die Zukunft aktiv und positiv gestaltet.



Zu sehen sind die Investitionsschwerpunkte im Stadtgebiet Teublitz für das Jahr 2023. (Quelle: Stadt Teublitz)

Legende:

1. Beschaffung von Computer und Server für das Rathaus 85.000 Euro
2. Baumaßnahmen, Baukosten und Außenanlagen Rathaus 360.000 Euro
3. Notstromaggregat für Umsetzung Katastrophenschutzplan 45.000 Euro
4. EDV-Ausstattung, iPad-Koffer, Access Points, Kamerasystem 50.000 Euro
5. Tiefbaumaßnahme, Münchshofener Straße 900.000 Euro
6. Neubau Geh- und Radweg Teublitz-Verau 660.000 Euro
7. Errichtung von Photovoltaikanlagen auf städtischen Gebäuden 136.100 Euro
8. Notstromaggregat und Bauwerkskosten Katastrophenschutzplan 150.000 Euro
9. Verbundleitung Verau 45.000 Euro
10. Sanierung Saugbehälter Werk II 40.000 Euro
11. Ankauf Bürgerweierflächen der Stadt Burglengenfeld 87.000 Euro
12. AWO-Kinderhaus Katzdorf Zuweisung/Zuschuss Bauträger 1.300.000 Euro
13. Umsetzung Hochwasserschutzmaßnahmen (Retentionsraumpool) 400.000 Euro
14. Pumpwerk in Premberg 80.000 Euro
15. An- und Umbau Gerätehaus FF Saltendorf 600.000 Euro
16. Fertigstellung Außenanlagen und Einbau Senkrechtlift MGH 63.400 Euro

INFO

Wie sich das gesamte Zahlenwerk zusammensetzt wird im Vorbericht zum Haushalt 2023 ersichtlich. Scannen Sie dazu mit Ihrem Smartphone den folgenden QR-Code:





OLIVENÖL
BOCKES

GENUSS
UND GESUNDHEIT
AUS KRETA

HORST BOCKES
Nobelstraße 5a
93158 Teublitz/Katzdorf
Telefon (0 94 71) 9 81 59
E-Mail Horst.Bockes@t-online.de

Alle Heilmittel unter einem Dach!

Massage - Krankengymnastik - Bäder
Training - Therapie - Fitness
Ergotherapie - Logopädie
Medical Wellness

Burglengenfeld	Goethestr. 8	Tel. 09471 - 63 13
Maxhütte-Haidhof	Friedenstr. 27	Tel. 09471 - 30 12 46
Teublitz	Platz der Freiheit 11	Tel. 09471 - 60 07 00
Schmidmühlen	Rathausstr. 9	Tel. 09474 - 82 77

Mehr Informationen unter
www.therapiezentrum-braun.de

THERAPIEZENTRUM
JÖBRAUN

**HIER KÖNNTE IHRE
WERBUNG STEHEN**

WEITERE INFOS UNTER: 09471-301234
MTB-TEUBLITZ@MEDIENVERLAG-KREMPL.DE

Ihre
Gesundheit
liegt uns
am Herzen.

Wir freuen uns
auf Ihren Besuch!

Rosen  *Apotheke*

Apotheker Stefan Wiesent
Regensburger Str. 41
93158 Teublitz
Tel. 0 94 71 / 96 02
www.Rosen-Apotheke-Teublitz.de

Oliver Ehrenreich
Taxi & Mietwagen • Tel.: (0 94 71) 1234

TAXI
1 2 3 4

FLIESEN HAIDER ... *find ich einfach gut!*

Haben Sie Lust auf schöne Fliesen?



WIR HABEN NOCH MEHR ZU BIETEN:
Fliesen und Natursteinarbeiten, Komplett-sanierungen für Bad, Balkon und Terrasse, Elektroheizung, Reparaturarbeiten

BEI UNS BEKOMMEN SIE DAS, WAS SIE VERDIENEN:
100 % Qualität

AUSSTELLUNG NEU UMGESTALTET

Fliesen Haider GmbH • Im Gewerbepark 8 • 93158 Teublitz
Tel. 09471/93 87 • Fax 09471/98 01 6 • www.fliesenhaider.de
Öffnungszeiten:
Montag – Freitag: 8-12 Uhr und 13-17.30 Uhr, Samstag: 8.30-12 Uhr



Die Teublitzler Standesbeamt*innen um Bürgermeister Thomas Beer (Mitte) freuen sich auf verliebte Paare, die sich im neuen Trauzimmer das „Ja-Wort“ geben wollen. (Foto: Thomas Stegerer)

HEIRATEN

Rathaus-Erweiterung: „Ja, ich will!“ – Jetzt auch wieder im Teublitzler Rathaus

Ab sofort kann man sich auch im Teublitzler Rathaus wieder das „Ja-Wort“ geben. Nachdem durch den Rathaus-Erweiterungsbau bis zuletzt Trauungen nur im Bürgersaal des Mehrgenerationenhauses möglich waren, haben verliebte Paare nun wieder die Möglichkeit, im Verwaltungsgebäude den Bund der Ehe einzugehen.

Die Widmung des neuen Trauzimmers durch den Stadtrat erfolgte bereits am 2. Februar 2023. Zu diesem Zeitpunkt standen jedoch noch Feinheiten, wie die Montage von Deckenleuchten und Dekorationen, aus. Anfang März 2023 war es dann aber so weit: Das neue Trauzimmer im Teublitzler Rathaus ist fertiggestellt und ab sofort nutzbar. „Es freut uns, mit einem solch modernen und dem Anlass entsprechend ausgestatteten Trauzimmer in die kommende Hochzeits-Saison zu starten“, so Standesamtsleiter Franz Härtl. Demnach besteche das neue Trauzimmer zum einen mit einer ansprechen-

den Innenraumgestaltung und zum anderen mit einer modernen technischen Ausstattung. So sind Sitzplätze für bis zu 25 Gäste, ein angrenzender Service-Raum für gekühlte Getränke zum Anstoßen im Anschluss an die Trauung und eine multimediale Ausstattung mit Bluetooth-Soundanlage sowie ein 75-Zoll-Bildschirm vorhanden. Die neuen Räume befinden sich im Erdgeschoss des Rathaus-Erweiterungsbau und sind barrierefrei zugänglich. Im Falle von kleineren Gesellschaften ließe sich das Trauzimmer auch teilen und damit verkleinern.

Darüber hinaus wird von den Teublitzler Standesbeamt*innen der ein oder andere Service angeboten, der nicht überall zu finden sein dürfte. „Wir bieten die Möglichkeit, auch dank unserer neuen Räumlichkeiten und Ausstattung, eine personalisierte Dia-Show mit Fotos des Paares zu zeigen, auf Wunsch eine individuelle musikalische Gestaltung der Trauzeremonie und auch eine an das Paar angepasste

Trauansprache zu verlesen“, berichtet Judith Kobler, Standesbeamtin bei der Stadt Teublitz.

Dass sich Paare noch immer lieber klassisch im Rathaus das „Ja-Wort“ geben, beweisen auch die blanken Zahlen. Zum Ende des Jahres 2022, als Eheschließungen ausschließlich im Bürgersaal des Mehrgenerationenhauses möglich waren, trauten sich insgesamt 18 Paare in Teublitz ans „Ja-Wort“. Zum 1. Quartal 2023 hingegen steht bereits die gleiche Anzahl an Paaren fest, die im Teublitzler Rathaus die Ehe schließen wollen. Die Prognose geht für die Teublitzler Standesbeamt*innen Franz Härtl, Judith Kobler, Georg Beer, Bürgermeister Thomas Beer und bald auch Tobias Roth also steil nach oben. Aus räumlicher Sicht steht zahlreichen „Ja-Worten“ im Rathaus zumindest nichts mehr im Wege.

Weitere Informationen zum Thema „Heiraten in Teublitz“ finden Sie zudem online unter www.teublitz.de/heiraten.

ACHTUNG! AUFGEPASST!

Im Notfall!

An fünf Standorten sind in Teublitz öffentlich zugängliche Defibrillatoren zu finden.



Diese Standorte lauten:

- Rathaus Teublitz am Platz der Freiheit 7
- Freiwillige Feuerwehr Katzdorf in der Max-Planck-Str. 17
- Mehrgenerationenhaus Saltendorf in der Rötsteinstr. 35
- Brunnen in Münchshofen auf Höhe Jurastr. 33
- Dorfstadt Premberg in der Salzstr. 2 b



Jochen Müller, Vorsitzender des Bürger Retten Leben e.V. mit Bürgermeister Thomas Beer und Pressesprecher Thomas Stegerer bei der Ankündigung der Aktion. (Foto: Benjamin Fremmer)

AKTIONSJAHR

„Unsere Stadt soll herzsicherer werden!“

Teublitz führt in Zusammenarbeit mit dem gemeinnützigen Verein „Bürger Retten Leben e.V.“ die Aktion „Herzsicheres Teublitz“ durch. Hierzu plant der Verein zusammen mit der Stadt für 2023 verschiedene „CardioDays“.

Ziel eines CardioDays ist es, Menschen im Hinblick auf die Gefahr „plötzlicher Herztod“ über Risiken, Vermeidungsstrategien und Vorbeugung zu informieren. Dazu gehört der Umgang mit dem Defibrillator ebenso wie das Verhalten im Notfall. Teilnehmende erhalten zusätzliche Flyer mit umfassenden Informationen.

Die App „CiSaLi“ (Citizens save lives – Bürger retten Leben) informiert zudem über Defibrillatoren-Standorte weltweit. Die App verzeichnet derzeit über 126.000 Defi-Standorte. Jeder Nutzer kann außerdem zusätzliche Standorte hinzufügen oder korrigieren. Interes-

sierte sind aufgerufen, die jeweiligen Standorte ihrer eigenen Defibrillatoren mitzuteilen, damit eine Gesamtübersicht erstellt werden kann. Durch die Aktion „Herzsicheres Teublitz“ sollen die Bürger*innen umfassend über den Umgang mit den Geräten informiert werden. Deshalb erscheint am Ende der Aktion auch eine Info-Broschüre, die an alle Haushalte verteilt werden wird.

Weitere Informationen finden Sie unter <https://www.citizenssaveives.com/de/> und www.buerger-retten-leben.de

Ihr Ansprechpartner für weitere Informationen:
Bürger retten leben e.V.
Jochen Müller
Telefon: 015209465707
E-Mail: vorsitz@brl.email

DIEBSTAHL

Defibrillator in Münchshofen geklaut

Mit Groll wurde die leere Aufbewahrungsbox des Defibrillators in Münchshofen aufgefunden.

Am Defi-Standort auf Höhe Jurastraße 33 im Ortsteil Münchshofen wurde erneut der öffentlich zugängliche Defibrillator entwendet. Bereits 2022 hatte sich an gleicher Stelle ein Diebstahl ereignet. „Das ist an Dreistigkeit nicht mehr zu überbieten. Ich bin sprachlos“, so Stadtkämmerer Georg Beer, der sich bereits mit der Beschaffung eines Ersatzgerätes beschäftigt. Er rechnet mit Kosten in Höhe von rund 2.500 Euro für das neue Gerät.



Bürgermeister Thomas Beer (vorne links) und die zahlreichen Marktbesucher*innen freuen sich über den Wochenmarkt, der jeden Freitag von 8 Uhr bis 14 Uhr um das Teublitz Rathaus stattfindet. (Foto: Thomas Stegerer)

EINKAUFEN

Wochenmarkt Teublitz: Regional, frisch und fair!

Ab sofort hat die Bevölkerung jeden Freitag von 8 Uhr bis 14 Uhr die Gelegenheit, sich mit qualitativ hochwertigen, regionalen und damit auch nachhaltigen Produkten zu versorgen. Der Wochenmarkt am Teublitz Marktplatz ums Rathaus lockt mit vielen Köstlichkeiten von zehn Beschickern.

Regional einkaufen ist auch weiterhin im Trend. Der Wochenmarkt in Teublitz, direkt vor der Haustür der Bevölkerung ist in diesem Fall eine

optimale Einkaufsadresse. „Mit einer engagierten und motivierten Gruppe von Marktbesuchern bieten wir ab sofort eine optimale Ergänzung für den Einkaufsalltag aller Teublitz-erinnen und Teublitz-er“, so Bürgermeister Thomas Beer. Demnach kann der Wochenmarkt erheblich zur Lebensqualität aller Bürger*innen beitragen.

Damit sich der Wochenmarkt am Teublitz Marktplatz als Einkaufsadresse regionaler Produkte etablieren kann, hat sich eine starke Gruppe an Beschickern zusammengefunden.

Auf dem Wochenmarkt in Teublitz findet man:

- Gemüse und Jungpflanzen von „Solawi Ferni“ aus Regenstauf
- Fleisch- und Wurstwaren vom „Mayerhof“ aus Schirndorf
- Feinkost wie Antipasti, Oliven & Co. der Familie Özbiilban aus Rettenbach
- Frischen Fisch vom Maxhütter Fischladen
- Kräuter und Gewürze von der Teublitz-„Kräuterhexe“ Steffi Franek
- Süße Leckereien von der Teublitz-„Süßen Fischer“
- Fassgurken, Senf und Eier von den Vettermanns aus Burglengenfeld
- Honig und Natur-Artikel von „Das Leben genießen“ aus Burglengenfeld
- Leckere Brathendl vom Katzdorfer Karlheinz Meckl und
- Roß- und Bratwürste vom Imbissbetrieb Vetter aus Bodenwöhr

Besuche am Wochenmarkt Teublitz sind immer freitags von 8 Uhr bis 14 Uhr möglich. Die Chance auf regionale, frische und fair gehandelte Ware aus erster Hand sollte man sich nicht entgehen lassen!





Blick auf den Festplatz im Teublitz Stadtpark bei regem Treiben zwischen Fahrgeschäften, Warenausspielungen und Festzelt.
(Foto: Thomas Stegerer)

VOLKSFEST-ZEIT

Hier hat Feiern noch Tradition!

Vom 17. Mai bis zum 21. Mai 2023 findet im Teublitz Stadtpark wieder das traditionelle Volksfest statt! Dabei ist täglich Stimmungsmusik, ein moderner Vergnügungspark und gute Laune garantiert.

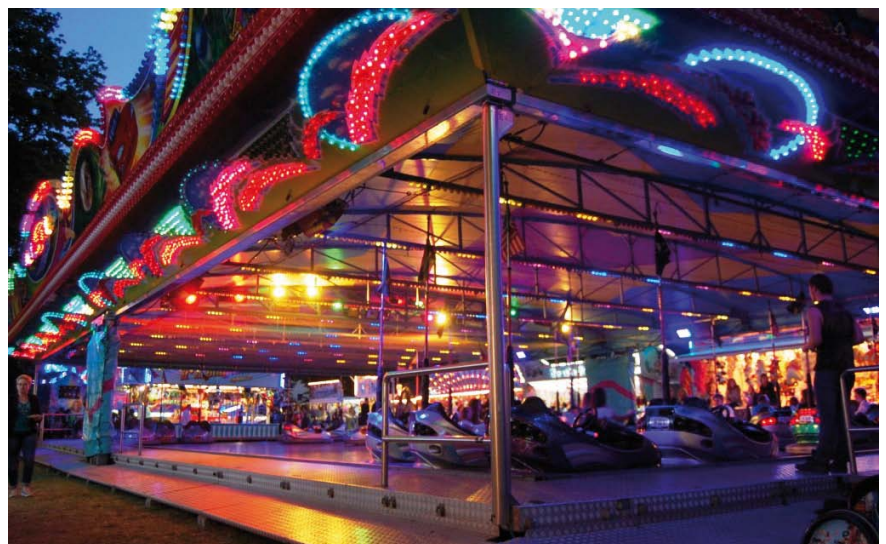
Die Gäste erwartet auch in diesem Mai wieder ein Angebot für Groß und Klein. Im Festzelt mit Biergarten, Barbetrieb und frischen bayerischen Speisen sowie Schmankerl aus der Festküche ist gute Unterhaltung gewiss. **Das Festbier liefert erstmals die Familienbrauerei Jacob** und zwar das 17. Mal in Folge DLG-prämierte „Jacob Export“. Dieses verspricht einen kräftigen, vollmundigen, würzigen und echten Oberpfälzer Geschmack. Es wartet auf mit einer herrlichen Bernsteinfarbe, gilt als Garant für einen gemütlichen Plausch und ist harmonischer Begleiter zu einem guten Essen.

Der Teublitz Festwirt Daniel Feuerer hat wieder ein abwechslungsreiches Programm zusammengestellt, mit dem wieder ein musikalisches Feuerwerk

abgebrannt werden wird. Zudem wird es dieses Mal als Premiere einen „Weizenstand“ beim Festzelt geben. **Tische im Festzelt können per Reservierungshotline unter der Telefonnummer 09471 99 22 42 gesichert werden.** Der Eintritt zu allen Zeltveranstaltungen ist selbstverständlich frei!

5-Tage-Volksfest-Party im Festzelt

Zur Eröffnung findet am Mittwoch, den 17. Mai ein Standkonzert mit der Blaskapelle Teublitz am Rathausplatz, Bierverkostung und anschließendem Festzug mit Brauereigespann und den örtlichen Vereinen zum Festplatz im



Das Fahrgeschäft „Autoscooter“ ist eines der sicheren Highlights für die junge Generation und lockt am Abend mit farbenfroher Beleuchtung. (Foto: Werner Artmann)

Stadtspark statt. Anschließend wird Bürgermeister Thomas Beer mit dem Bieranstich im Festzelt und der Party-Band „HeSees“ den Startschuss für das Volksfest setzen.

An Vatertag gibt es wieder den traditionellen „Frühschoppen“ mit Unterhaltungsmusik und der Band „Stoasberger Lumpen“, ehe es am Freitag wieder einen Kindernachmittag mit verbilligten Preisen und ab 19:00 Uhr die Volksfestparty mit der Band „Breznsalzer“ gibt. Am Samstag, den 20. Mai findet der beliebte Seniorennachmittag mit kostenlosen Busfahrten statt. Am Abend ab 19:00 Uhr verbreiten „Waidler-Power“ gute Laune am Tag der Behörden, Betriebe und Vereine. Am 21. Mai gibt es einen verkaufsoffenen Volksfest-Sonntag von 13:00 Uhr bis 17:00 Uhr in den Teublitzger Geschäften und ab 16:00 Uhr im Festzelt zünftige Musik mit der Teublitzger Band „Secklwetza“.

Auch abseits des Festzelts lockt das Volksfest mit einem großen modernen Vergnügungspark für Groß und Klein – unter anderem mit Autoscooter, Rundfahrgeschäften, Kinderkarussell, Babyflug, Warenausspielung und weiteren Spiel- & Schießhallen. Ein stimmungsvolles Volksfest-Wochenende steht bevor!

Teublitzger VOLKSFEST
vom 17. Mai – 21. Mai 2023 im Stadtspark
(Festbierhalle mit Bretterboden und Festbier der Familienbrauerei Jacob)
Tägliche Stimmungsmusik im Festzelt mit Biergarten, Weizenstand, Barbetrieb und frischen bayerischen Speisen und Schmankerln aus der Festküche.
!!! Reservierungshotline: 0 94 71/99 22 42 !!!
Großer Vergnügungspark für alle Generationen
Autoscooter, Rundfahrgeschäfte, Kinderkarussell, Babyflug, Warenausspielung und weitere Spiel- und Schießhallen.

Festprogramm:

- Mittwoch, der 17. Mai 2023**
18:00 Uhr Traditionelles Standkonzert auf dem Rathausplatz und anschließend Festzug mit Brauereispinn und den örtlichen Vereinen zum Festzelt im Stadtspark. Offizielle Volksfestöffnung und Bieranstich durch Ersten Bürgermeister Thomas Beer im Festzelt. Für diesen Party-Stimmung sorgen „HeSees“.
- Donnerstag, der 18. Mai 2023**
11:00 Uhr Traditioneller „Frühschoppen“ am Vatertag mit Unterhaltungsmusik.
17:00 Uhr Party-Stimmung im Festzelt mit der Band „Stoasberger Lumpen“.
- Freitag, der 19. Mai 2023**
14:00 Uhr Kindernachmittag mit verbilligten Preisen und vielen Überraschungen.
19:00 Uhr Volksfestparty mit der Band „Breznsalzer“.
- Samstag, der 20. Mai 2023**
14:00 Uhr Seniorennachmittag. Es spielt unsere beliebte „Blaskapelle Teublitz“. An die Generation 45-Plus aus dem Stadtgebiet werden Gutscheine verteilt.
19:00 Uhr Tag der Behörden, Betriebe und Vereine aus Teublitz und Umgebung. Stimmung und gute Laune verbreiten die Band „Waidler-Power“.
- Sonntag, der 21. Mai 2023**
10:00 Uhr Gottesdienst im Festzelt mit Pfarrer Hirmer. Im Anschluss Frühschoppen und
16:00 Uhr Mittagstisch mit der Blaskapelle Teublitz.
Zünftige Musik mit der Band „Secklwetza“.

Besuchen Sie auch in diesem Jahr wieder das traditionelle Volksfest im Teublitzger Stadtspark. Bei schönem Wetter jeden Tag Biergartenbetrieb. Am 21. Mai verkaufsoffener Volksfest-Sonntag von 13:00 Uhr bis 17:00 Uhr.

Teublitz
Genau unsere Stadt

Jacob
Brauerei Familienbrauerei Jacob aus Bodenwöhr



Zur Volksfesteröffnung findet ein traditionelles Standkonzert am Marktplatz mit anschließendem Festzug in den Stadtspark statt. (Foto: Werner Artmann)



Günter Bayerl vom Bauhof, Hochbauleiter Jochen Oswald, Bauhofleiter Peter Roidl und Bürgermeister Thomas Beer hatten es sich im neuen Pavillon bereits schon einmal gemütlich gemacht. (Foto: Thomas Stegerer)

MEHRGENERATIONENHAUS

Ein Außenbereich für alle Generationen

Das Außengelände beim Mehrgenerationenhaus in der Rötsteinstraße 35 wurde pünktlich zum Start in den Frühling fertiggestellt. Neben dem Multifunktionscourt gibt es ab sofort weitere Anlagen, die zum Verweilen und zur Freizeitgestaltung einladen.

Bereits im Herbst 2022 konnte der im Bürgerhaushalt vorgeschlagene Multifunktionscourt fertiggestellt und für die Sportbegeisterten freigegeben werden. Mittlerweile hat sich die Anlage auch fest in den Freizeitsport,

vor allem der jüngeren Generation, integriert. Neben Fußball ist es möglich, Basketball, Volleyball oder auch andere Team-Sportarten auszuüben. Utensilien wie Netze, Bälle oder auch Schläger können zu den Öffnungszeiten des Jugendtreffs im Mehrgenerationenhaus abgeholt werden. Ebenso im Herbst vergangenen Jahres folgten, direkt angrenzend an den Multifunktionscourt, Sitzbänke für Jugendliche und eine Tischtennisplatte.

Bereits damals stand aber fest, dass allein mit den Sportanlagen die

Aufwertung des Außengeländes noch nicht abgeschlossen war. Entsprechend wurde Anfang 2023 ein Pavillon der Marke „Finn Art Blockhaus“ errichtet und die Fundamente für Kräuterschnecken gelegt.

Die Arbeiten wurden komplett vom städtischen Bauhof erledigt. Für die Fertigstellung der gesamten Außenanlagen wurden insgesamt rund 80.000 Euro investiert.

„Neben den Indoor-Angeboten des Jugendtreffs, der Vereine oder den Veranstaltungen des Seniorenbeirats

ANZEIGE



Ihr Immobilienpartner vor Ort



Mitglied im
Immobilienverband
Deutschland

www.immobilien-koller.de/Referenzen

IMMOBILIEN KOLLER

seit 40 Jahren Ihr kompetenter Partner

93183 Kallmünz · Tel. 09473 / 8678

der Stadt im Gebäude des Mehrgenerationenhauses, lockt künftig dieser attraktive Außenbereich“, so Bürgermeister Thomas Beer bei einer Besichtigung vor Ort. Auch wolle man, so Beer, attraktive Außenanlagen in den anderen Ortsteilen schaffen und die bauliche Umsetzung derer prüfen. Der neue Pavillon beim Mehrgenerationenhaus lädt ab sofort zum Verweilen ein. Mit der neuen Kräuterschnecke und den neuen Hochbeeten haben die Bürger*innen künftig die Möglichkeit, sich über die warmen Monate mit frischen Kräutern zu versorgen. Angepflanzt werden heimische und wohlschmeckende Sorten. Bedacht werden sollte dabei jedoch: „Bitte die Ernte nur in kleineren Mengen, damit für jeden etwas übrigbleibt und die Pflanzen die Chance bekommen, nachzuwachsen.“

Anpflanzaktion

Damit die Kräuter dann auch sprießen können, findet am Montag, den 1. Mai um 16 Uhr eine Anpflanzaktion mit der Teublitzer „Kräuterhexe“ Steffi Franek und dem Gartenbau- und Ortsverschönerungsverein (GOV) Saltendorf statt. Helfende Hände sind hierzu ganz herzlich eingeladen!

Anmeldungen bei Hannah Quaas (0176 434 626 18) oder Jasmin Liebl (0151 401 152 03). Unkostenbeitrag für GOV-Nicht-Mitglieder: 3,00 Euro.

Genießen Sie Ruhe und Entspannung bei einer unserer wohltuenden Behandlungen

am 14. Mai
ist
Muttertag

Fußpflege mit Fußbad

Maniküre

Gesichtsbehandlung

individuelle Hautberatung

Lashlifting

Hot Stone und andere Wellnessanwendungen



KOSMETIKSTUDIO DERMAFLORA

Dr.-Friedrich-Flick-Straße 1 | 93158 Teublitz

Inh. Eva Lang

Terminvereinbarung unter:

Tel: 09471 6050498

WWW.KOSMETIKSTUDIODERMAFLORA-TEUBLITZ.DE

HIER KÖNNTE IHRE
WERBUNG STEHEN

WEITERE INFOS UNTER: 09471-301234
MTB-TEUBLITZ@MEDIENVERLAG-KREML.DE



ForstBaumGarten-Wenzl
Die Natur-Macher

Ganzheitliche und nachhaltige Baumpflege,
Obstbaumpflege und
ökologische Naturgärten



Besuchen Sie
uns! Wir freuen uns auf Ihr Grün.

ForstBaumGarten-Wenzl
Stefan Wenzl

Duggendorf, Tel. 09473-9518009, info@ForstBaumGarten-Wenzl.de, www.ForstBaumGarten-Wenzl.de

Nachhilfelehrer_(m / * / w) gesucht!

Sie sind
Abiturient, Student,
Lehrer, ...?

Sie können
Mathe u./o. Englisch
u./o. BWR ...
unterrichten?



IHR JOBKONTAKT

Piffikus
LernCenter

09471 - 73 63

Burglengenfeld
Regensburger Str. 8

info@piffikus-lerncenter.de

H. TREML

Güterstraße 9
93142 Maxhütte-Haidhof
Tel.: 09471/301240
www.h-treml-gmbh.de



publicigentur.de

Auf Wunsch übernehmen wir für Sie die komplette Badsanierung
und erstellen Ihnen gerne ein kostenloses Angebot!
"Ein Ansprechpartner der alles für Sie plant und organisiert!"

Leistungen die unser Gewerk nicht betreffen, werden durch unsere Partner-Fachfirmen ausgeführt



Edi's Service- Dienstleistungen

... rund um Haus und Hof
Hausmeisterservice
Gartenpflege
Entrümpelungen
Möbelmontage uvm.

Mo. - Fr. von 9.00 - 16.00 Uhr
Mobil: 01578-8482834
Tel. 09471-6014836
www.regionaler-dienstleister.de

Oliver Ehrenreich

Taxi & Mietwagen • Tel.: (0 94 71) 1234



msgartenbau

Baumpflege
Gartenpflege
Problembaumfällungen
Kroneneinkürzungen
Obstbaumschnitt

Dipl.-Ing. (FH) Michael Seidl
93133 Burglengenfeld
Mobil: 0176 83519161
Mail: m.seidl@gmx.net

Moser

Bäckerei - Konditorei



UM IHRE BÄCKEREI ZU SEIN
☺ GEBEN WIR ALLES!



Die AG Mountainbike am Pausenhof der Telemann Grund- und Mittelschule Teublitz zusammen mit Martin Gradl (ganz links), Fachberater Sport am Staatlichen Schulamt Schwandorf. Bei einem Besuch an der Schule machte sich Herr Gradl einen Eindruck vom Lernfortschritt der Mountainbike-Kids. (Foto: Karlheinz Ludwig)

AG MOUNTAINBIKE

Radsport für Kids an der Telemann-Mittelschule

Radfahren und Mountainbiken ist im gebundenen Ganztags der Telemann-Mittelschule Teublitz fest integriert. Zusätzlich zur alljährlichen STADTRADELN-Aktion leiten seit dem Schuljahr 2022/2023 die beiden Sportlehrkräfte und ausgebildeten Mountainbike-Trainer Birgit Duldhardt und Tobias Neft die Arbeitsgemeinschaften (AG) Mountainbike für die Jahrgangsstufen 5, 6 und 7.

Ganz nach dem Motto „Weg vom Handy, rein in die Natur!“ haben die Lehrkräfte die beiden AGs Mountainbike gegründet. Beide haben sich für ihre Schützlinge vorgenommen, gesunden Ganzjahressport in der Schule als eigenes Schulfach im Sport zu etablieren. „Das Stadtgebiet und die nähere Umgebung von Teublitz eignen sich optimal dafür, die Mountainbike-Technik zu

erlernen“, so Birgit Duldhardt, Lehrkraft an der Telemann-Mittelschule. So habe sich das Thema „Fahrradunterricht als festes Bildungsangebot“ in Teublitz perfekt angeboten. Im Laufe des Schuljahres hat man zunächst am Schulgelände mit Pausenhof und Hartplatz mit Grundlagenschulungen begonnen. Perfekt geeignet sind unter anderem aber auch der Stadtpark für erste Ausdauereinheiten, der Wild- und Freizeitpark Höllohe mit zahlreichen Möglichkeiten und Strecken oder auch der Münchshofener Berg als anspruchsvolles und nahegelegenes Areal. Der erste Wettkampftermin steht auch schon fest: Im Mai treten die Teublitzer Mountainbiker bei den Bezirksmeisterschaften in Sulzbach-Rosenberg an. „Neben dem Erlernen der unterschiedlichen Fahrtechniken, bringen wir den Kids aber auch kleinere Wartungsarbei-

ten am Rad und als Synergieeffekt eine Verbesserung der Verkehrssicherheit bei“, ergänzt Tobias Neft, Mittelschullehrer in Teublitz. Laut Neft steigere die AG Mountainbike zugleich auch den Spaß an der Bewegung, die Kondition und Koordination.

Realisiert werden konnte die AG Mountainbike unter anderem auch dank der Unterstützung zahlreicher Firmen. Demnach stehen beispielsweise die Teublitzer Firmen Fliesen Spitzner, Bauunternehmen Ehrenreich, das Autohaus Vetterl, Elektro Koller oder auch die örtlichen Banken als Mountainbike-Paten für die zehn vorhandenen Cube-Hardtail-Mountainbikes zur Seite. Besonderer Dank gilt in diesem Zusammenhang auch dem Elternbeirat und dem Förderverein der Telemann-Schulen.

Ziel der AGs ist es, neben den sich ergebenden Vorteilen für die Schüler*innen, die Mittelschule Teublitz als „Stützpunktschule Mountainbike“ zu etablieren. Damit wäre auch in Zukunft sichergestellt, dass Fahrradfahren als festes Bildungsangebot in der Ganztagschule eingegliedert bleibt.



Hochbauleiter Jochen Oswald, Bürgermeister Thomas Beer, Bauhofleiter Peter Roidl, Bauhofmitarbeiter Christoph Arndt und die beiden Premberger Martin Wurdack und Franz Pretzl (v.li.) am Anger im Teublitzter Ortsteil Premberg. (Foto: Thomas Stegerer)

BÜRGERHAUSHALT

In Premberg rollt das Runde wieder ins Eckige

Ein weiterer Vorschlag aus dem Bürgerhaushalt ist umgesetzt: Im Teublitzter Ortsteil Premberg wurden zwei neue Kleinfeld-Fußballtore angeschafft. Zu finden sind die Fußballtore am Anger, den man über den Dorfstadl erreicht.

Ein Vorschlag vom Premberger Martin Wurdack, den er im Rahmen des Bürgerhaushalts 2022 an die Stadt übermittelte, lag der Neuanschaffung zugrunde. Für rund 1.800 Euro wurden die Kleinfeld-Fußballtore für den Anger in Premberg bestellt. Ende Februar 2023 hatte der städti-

sche Bauhof schließlich die Montage übernommen und die Tore zum finalen Standort gebracht.

Vor Ort machten sich Bürgermeister Thomas Beer, die Verantwortlichen der Stadt und die beiden Premberger Martin Wurdack und Franz Pretzl nun ein Bild von den Neuanschaffungen. Sie zeigten sich überzeugt von den neuen „Sportgeräten“ aus Alu und einer Größe von 3 x 2 Metern.

Das besondere an den Toren ist, dass man sie frei verstellen kann. Damit kann man sie am Gelände platzieren, wo sie gerade gebraucht werden.

IHRE MEINUNG ZÄHLT

Was halten Sie vom Gendern?

Ob und wie wir gendern sollen, wird von vielen ziemlich emotional diskutiert. Wir als Stadt Teublitz verwenden bei unseren Veröffentlichungen den Gender-Stern (*innen). Nun wollen wir es aber wissen: „Was halten Sie vom Gendern?“

Wenn wir über Gruppen sprechen, die aus Frauen und Männern bestehen oder bei denen das Geschlecht unbe-

kannt ist, dann benutzen wir im Deutschen meist die männliche Variante. Eine Bezeichnung, die für alle stehen soll. Ob die männliche Pluralform in der deutschen Sprache immer schon diese Doppelfunktion hatte, für Männer und Frauen zu stehen, ist bis heute nur schwer zu belegen.

Was die männliche Pluralform nicht schafft, soll Gendern lösen: Die Schablone im Kopf erweitern, um alle

Menschen in angemessener Weise zu repräsentieren – nicht nur Männer. Und das kann, wie Studien zeigen, auch Effekte auf die Gleichberechtigung haben. Feminisierung, Neutralisierung oder Genderzeichen: Es gibt nicht die eine Art zu gendern. So unterschiedlich wie die Genderformen, so unterschiedlich können auch die Effekte von geschlechtergerechter Sprache sein. Wir haben uns für den Gender-Stern entschieden und Sie?

Lassen Sie uns Ihre Meinung wissen und senden Sie Ihre Sicht zum Gendern gerne an presse@teublitz.de. Wir freuen uns auf Ihre Meinung!



Bürgermeister Thomas Beer, Büchereileitung Erika Reindl, Regionalleiter Andreas Thaller von der VR Bank Mittlere Oberpfalz eG und Stadtkämmerer Georg Beer (v.l.) bei der Übergabe der neuen Bücherei-Ausweise. (Foto: Thomas Stegerer)

MITGLIEDSCHAFT

Büchereiausweise im neuen „Städtedreiecks-Look“

Seit März 2011 gibt es für die Büchereien im Städtedreieck Burglengenfeld, Maxhütte-Haidhof und Teublitz den gemeinsamen Verbund „Städtedreieck liest“. Nun wurde auch in Teublitz der neu gestaltete Büchereiausweis mit finanzieller Unterstützung der VR Bank Mittlere Oberpfalz eG angeschafft.

Durch den Verbund „Städtedreieck liest“ ist es möglich, als angemeldeter Nutzer der Bücherei Teublitz zugleich Zugang zum Medien-Katalog der Städte Burglengenfeld und Maxhütte-Haidhof zu erhalten. Enthalten sind auch sämtliche elektronischen Medien der Dienste BaDiCo und enio24. Das Besondere ist: Die Nutzung der Medien von Burglengenfeld und Maxhütte-Haidhof ist in der Jahresgebühr inklusive. Dass auch der VR Bank die Bedeutung der überregionalen Zusammenarbeit bei den Büchereien ein wichtiger Aspekt ist, zeigt sich an der finanziellen Unterstützung bei der Neuanschaffung der Nutzer-Ausweise.

Entsprechend wurden 1.000 Euro von der VR Bank Mittlere Oberpfalz eG für die Teublitzter Neuanschaffung zur Verfügung gestellt, damit die neuen Ausweise dem Verbund „Städtedreieck liest“ auch künftig optisch gerecht werden.

„An den Ausleihzahlen der letzten Jahre lässt sich ablesen, dass unsere Leserinnen und Leser vom Angebot, das der Verbund mit sich bringt, bereits ihren Nutzen zogen“, so Büchereileitung Erika Reindl. Dennoch zeigte sie sich überzeugt davon, dass durch den neuen „Look“ der Ausweise das Angebot noch mehr in den Fokus rückt.

Weitere Informationen und der Medien-Katalog des Verbunds „Städtedreieck liest“ ist online zu finden unter: www.staedtedreieckliest.de

ANZEGE

BAUNTERNEHMUNG
M. BLÖTH GMBH

Im Gewerbepark 6 . 93158 Teublitz

09471 - 9 09 91
www.bloeth.de
info@bloeth.de

Der starke Partner vom Fach









GEWINNSPIEL

Die Chance für alle aufmerksamen Leser*innen

Sie haben sich in „Unser Teublitz“ ausführlich belesen? Dann zeigen Sie uns, dass Sie aufmerksam waren. Kennen Sie die Antworten auf die fünf gestellten Fragen und kommen auf das Lösungswort? Lassen Sie es uns wissen und nutzen Sie Ihre Gewinnchance auf einen von fünf itu-Gutscheinen.

Ihre Gewinnchance:

Sie sind der Überzeugung das richtige Lösungswort gefunden zu haben? Dann nehmen Sie an unserem Gewinnspiel teil! Zu gewinnen gibt es fünf itu-Gutscheine im Wert von jeweils

10,00 Euro. Aus allen Teilnehmer*innen mit den richtigen Antworten werden die Gutscheine an fünf Glückliche verlost.

So können Sie gewinnen!

Senden Sie Ihr Lösungswort an presse@teublitz.de oder per Post an Stadt Teublitz Redaktion Mitteilungsblatt Platz der Freiheit 7 93158 Teublitz

Einsendeschluss: 31. Mai 2023!

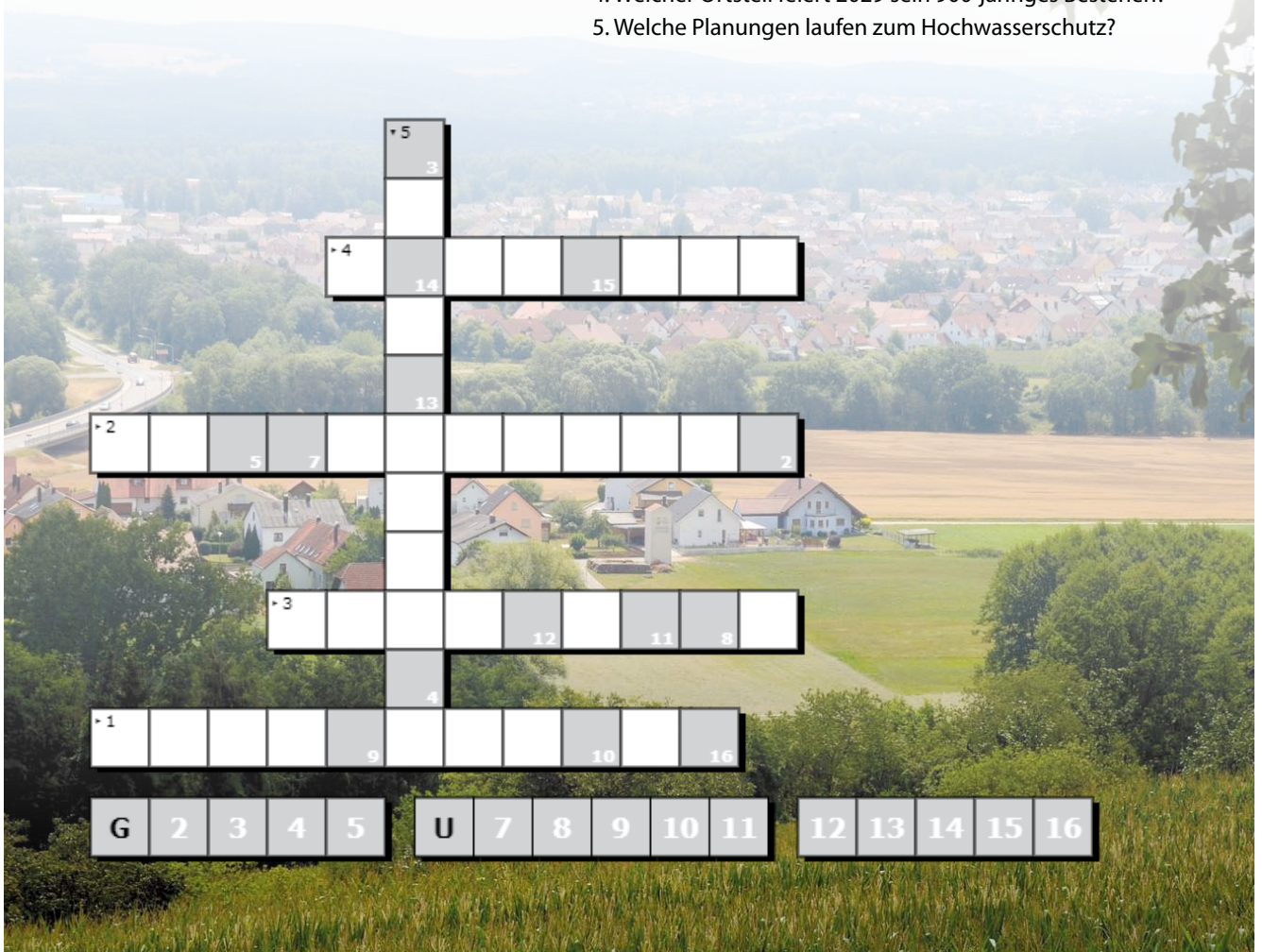


Grafik: Werbesupermarkt

MITMACHEN UND GEWINNEN

Gewinnspiel-Fragen

1. Was findet immer freitags von 8 Uhr bis 14 Uhr statt?
2. Welcher Sport ist an der Telemann-Schule neu?
3. Welches Fest hat in Teublitz Tradition?
4. Welcher Ortsteil feiert 2029 sein 900-jähriges Bestehen?
5. Welche Planungen laufen zum Hochwasserschutz?





Ablichtung von der Einweihung der Naab-Fähre von Katzdorf nach Bubach am 6. Juli 1958. (Quelle: Regina Bauer)

Chronik für das 900-jährige Katzdorfer Jubiläum

Auf den Teublitz Stadtteil Katzdorf wartet im Jahr 2029 ein großes Ereignis. Wie aus den Stadtarchiven ermittelt werden konnte, erfolgte die erste urkundliche Erwähnung von Katzdorf im Jahre 1129, also vor 900 Jahren. Dies war für Bürgermeister Thomas Beer, Ortsheimatpfleger Matthias Haberl und Archivpfleger Dr. Thomas Barth Anlass genug, jetzt schon Vorbereitungen für die Erstellung einer Chronik für Katzdorf einzuleiten.

Ein Aufruf an die Katzdorfer

Bürger*innen, alte Fotos und dergleichen zur Verfügung zu stellen, verlief äußerst positiv. Demnach konnte der Geschäftsleiter der Stadt, Franz Härtl, beim Seniorennachmittag im Pfarrheim Katzdorf eine Bilderpräsentation mit rund 120 digitalisierten Fotografien zeigen. Ein Teil davon soll, so der Plan, in der Ortschronik von Katzdorf abgedruckt werden.

Bislang stehen zur Geschichte der Stadt Teublitz drei Chroniken zur

Verfügung: die Geschichte der Ortsteile Premberg und Münchshofen, verfasst von Augustin Niedermeier und die von Saltendorf. Die beiden letzteren wurden redaktionell von der Verwaltung im Rathaus betreut. Bisher nicht behandelt wurde die Geschichte von Katzdorf und Teublitz. Zunächst hat die Erstellung der Katzdorfer Chronik Vorrang, danach sollen die Teublitz Darstellung und die Gesamtgeschichte zur Stadt folgen.

Konzeptionell und redaktionell sollen dabei die Vorgaben der Münchshofener und Saltendorfer Chronik übernommen werden. Zugleich war man sich im Vorfeld einig, dass Katzdorf aufgrund der Quellenarmut im Stadtarchiv die Autoren vor spezielle Herausforderungen stellen wird. Die Mithilfe von Ortsansässigen in Katzdorf sei daher unentbehrlich. Ein Aufruf an die Katzdorfer durch die Stadt erfolgte Mitte letzten Jahres, alte und interessante Bilder zur Verfügung zu stellen. Beim Seniorencafé im Juli und September im

Pfarrheim Katzdorf konnten unzählige Bilder ab der Jahrhundertwende gesammelt werden, die vom Geschäftsleiter der Stadt Franz Härtl ausgewählt und in einer Bilderpräsentation zusammengefasst wurden. Diese Fotos wurden nun an einem Nachmittag im Pfarrheim beim Katzdorfer Seniorentreff durch Franz Härtl, Zweiten Bürgermeister und Seniorensprecher Robert Wutz und der Katzdorfer Seniorensprecherin Siglinde Hackl einem interessierten Seniorenkreis vorgeführt.

Wie dazu Geschäftsleiter Franz Härtl berichtete, habe sich der Kulturschuss der Stadt bereits mit diesen Chronik-Projekten befasst. Als Zeitrahmen wurde ein Erscheinen im Jahre 2023 oder 2024 angestrebt.

Auch der Teublitz Teilband und die Gesamtgeschichte ab 1210 sollen zeitnah erscheinen. Dabei werden Kosten von ca. 20.000 Euro pro Band erwartet. Diese Kosten verteilen sich über mehrere Jahre. Umgekehrt werden durch den späteren Verkauf der Werke Einnahmen generiert. In diesem Zusammenhang wird aktuell mit einem Verkaufspreis von rund 15 Euro kalkuliert.

Text: Werner Artmann

**Ihr Reparaturdienst
für defekte Rollos**

09471 / 307380



SCHNEIDER
Rolladenbauermeister
93133 Burglengenfeld - Schmidmühlener Str. 17

- Wechseln von Gurtbändern
- Umrüstung auf elektrische Antriebe
- Isolieren von Rollokästen
- Verkauf von Ersatzteilen


Rolladen


Insektenschutz


Markisen



**Steinmetzmeister
Thomas Feuerer**

Pottenstetten 45
93133 Burglengenfeld
0152 04 10 40 86
steinmetz-feurerer@gmx.de

**Grabmale, Urnensteine, Nachschriften,
Fensterbänke, Mauerabdeckungen
Küchenarbeitsplatten
Individuelle Maßanfertigungen**

R. Duschinger

Inh. Josef Wilhelm

METALLBAU

Bauschlosserei · Sanitäre Anlagen · Spenglerei · Heizungsbau
Aluminiumtüren und -fenster · Edelstahlverarbeitung

Im Gewerbepark 5a - 93158 Teublitz
Tel.: 09471-90353

UNSER Teublitz

IMPRESSUM

Herausgeber:

V.i.s.d.P. Stadt Teublitz
Erster Bürgermeister Thomas Beer
Platz der Freiheit 7
93158 Teublitz
Tel. +49 (0) 9471 9922 0
Fax +49 (0) 9471 97852
info@teublitz.de

Redaktion und Konzeption:

Thomas Stegerer
Presse- und Öffentlichkeitsarbeit
Tel. +49 (0) 9471 9922 16
Fax +49 (0) 9471 9922 616
presse@teublitz.de

Titelbild:

Immer freitags von 8 Uhr bis 14 Uhr
warten regionale Produkte am
Teublitzer Wochenmarkt auf die
Kund*innen. (Bild-Quelle: pixabay)

Anzeigenannahme und Layout:

Medienverlag Krempl
Inh. Julia Krempl
Haugshöhe 10a
93142 Maxhütte-Haidhof
Tel. +49 (0) 9471 301234
Fax +49 (0) 9471 301238
mtb-teublitz@medienverlag-krempl.de

Druck:

Druckerei Lochner e.K.
Brunnackerweg 20
93128 Regestauf
Tel. +49 (0) 9402 8319
info@druckereilochner.de

**Mitteilungsblatt und
Mediadaten online:**

www.teublitz.de/
rathaus-und-buergerservice/
service/mitteilungsblatt/

Auflage: 3.200 Exemplare

Nächster Erscheinungstermin:

17.06.2023

Anzeigen- u. Redaktionsschluss:

02.06.2023



ZU VERKAUFEN



AUSSTATTUNG
Küchenzeile und
Flur-Schrank
bereits möbliert

Burglengenfeld · Neubau von Eigentumswohnungen mit ca. 52 m² und ca. 100 m²



Teublitz - Katzdorf · Einfamilienhäuser und Wohnungen

Georg Ehrenreich GmbH | Am Naturpark 2 | 93158 Teublitz | Tel: 09471 99200

www.ehrenreich-massivhaus.de

Teublitz

VOLKSFEST

vom **17. Mai – 21. Mai 2023** im Stadtpark
(Festbierhalle mit Bretterboden und Festbier der Familienbrauerei Jacob)

Täglich Stimmungsmusik im Festzelt mit Biergarten, Weizenstand, Barbetrieb und frischen bayerischen Speisen und Schmankerln aus der Festküche.
!!! Reservierungshotline: 0 94 71/99 22 42 !!!

Großer Vergnügungspark für alle Generationen

Autoscooter, Rundfahrgeschäfte, Kinderkarussell, Babyflug, Warenausspielung und weitere Spiel- und Schießhallen.

Festprogramm:

Mittwoch, der 17. Mai 2023

18:00 Uhr

Traditionelles Standkonzert auf dem Rathausplatz und anschließend Festzug **mit Brauereigespann** und den örtlichen Vereinen zum Festplatz im Stadtpark. Offizielle Volksfesteröffnung und Bieranstich durch Ersten Bürgermeister Thomas Beer im Festzelt. Für riesen Party-Stimmung sorgen „**HeSeeS**“.

Donnerstag, der 18. Mai 2023

11:00 Uhr

Traditioneller „Frühschoppen“ am Vatertag mit Unterhaltungsmusik.

17:00 Uhr

Partystimmung im Festzelt mit der Band „**Stoasberger Lumpen**“.

Freitag, der 19. Mai 2023

14:00 Uhr

Kindernachmittag mit verbilligten Preisen und vielen Überraschungen.

19:00 Uhr

Volksfestparty mit der Band „**Breznsalzer**“.

Samstag, der 20. Mai 2023

14:00 Uhr

Seniorenachmittag. Es spielt unsere beliebte „**Blaskapelle Teublitz**“.

An die Generation 65-Plus aus dem Stadtgebiet werden Gutscheine verteilt.

19:00 Uhr

Tag der Behörden, Betriebe und Vereine aus Teublitz und Umgebung.

Stimmung und gute Laune verbreiten die Band „**Waidler-Power**“.

Sonntag, der 21. Mai 2023

10:00 Uhr

Gottesdienst im Festzelt mit Pfarrer Hirmer. Im Anschluss Frühschoppen und

Mittagstisch mit der **Blaskapelle Teublitz**.

16:00 Uhr

Zünftige Musik mit der Band „**Secklwetza**“.

Besuchen Sie auch in diesem Jahr wieder das traditionelle **Volksfest im Teublitzer Stadtpark**. Bei schönem Wetter jeden Tag **Biergartenbetrieb**.

Am 21. Mai verkaufsoffener Volksfest-Sonntag von 13.00 Uhr bis 17.00 Uhr.



Teublitz
Genau unsere Stadt



Sie sind herzlich eingeladen von:

Stadt Teublitz: Thomas Beer, Erster Bürgermeister

Festwirt: Festzeltbetrieb Feuerer, Daniel Feuerer aus Teublitz

Brauerei: Familienbrauerei Jacob aus Bodenwöhr

